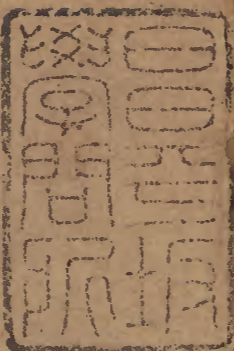


資治通鑑

百六之八 晉



			五〇七	漢書門
一四〇	六六三			
冊	架	函	號	類

庫文閣內			
八三	一四〇	五〇七	漢書
冊	架	號	類

編

內閣文庫	
番號	漢 5073
冊數	140 ( 52 )
函號	283 7



A 1 2 3 4 5 6 M 8 9 10 11 12 13 14 15 B 17 18 19

Kodak Gray Scale



© Kodak, 2007 TM: Kodak



資治通鑑卷第一百六

端明殿學士兼翰林侍讀學士朝散大夫右諫議大夫充集賢殿修撰權判西京留司御

史臺上程國河內郡開國侯食邑二千三百戶食實封四百戶賜紫金魚袋臣馬光奉

勅編集

宋 後學 天台胡三省 音註

明 後學 長洲陳仁錫 評閱

晉紀二十八 起蒯蒙作靈盡柔兆闍茂凡二年

烈宗孝武皇帝中之上

太元十年春正月秦王堅朝饗羣臣 朝直逢翻時長安饑

人相食諸將歸吐肉以飼妻子 窮匱如此外無救援烏得不敗乎飼祥吏

通鑑卷一百一十一

慕容冲即皇帝位於阿房是為西燕改元更始冲有

自得之志賞罰任情慕容盛年十三謂慕容柔曰夫

十人之長長知亦湏才過九人然後得安今中山王

才不逮人功未有成而驕汰已甚殆難濟乎冲在前燕時封

中山王法侈也濫也史言慕容盛幼而有識後

秦王萇留諸將攻新平自引兵擊安定擒秦安西將

軍勃海公珍嶺北諸城悉降之降戶甲寅秦王堅

與西燕主冲戰于仇班渠大破之慕容垂復與于關

中故書西燕以別之乙卯戰于雀桑又破之甲子戰于白渠即漢時白公

所鑿者也秦兵大敗西燕兵圍秦王堅殿中將軍

鄧邁力戰却之堅乃得免壬申冲遣尚書令高蓋夜

襲長安入其南城左將軍竇衝前禁將軍李辯等擊

破之斬首八百級分其屍而食之乙亥高蓋引兵攻

渭北諸壘太子宏與戰於成貳壁成貳蓋人姓名關中大亂立壁自保

因為地名大破之斬首三萬燕帶方王佐與寧朔將軍

平規共攻薊薊音王永兵屢敗二月永使宋敞燒和

龍及薊城宮室帥眾三萬奔壺關帥讀佐等入薊慕

容農引兵會慕容麟於中山與共攻翟真麟農先帥

數千騎至承營帥讀觀察形勢翟真望見陳兵而

出諸將欲退農曰丁零非不勁勇而翟真懦弱今簡

通鑑卷一百一十一 武帝

西燕始

遇

實衝

精銳望真所在而衝之真走眾必散矣乃邀門而蹙

之可盡殺也使驍騎將軍慕容國帥百餘騎衝之驍

堯翻騎真走其眾爭門自相蹈藉藉慈夜翻死者大半遂

拔承營外郭癸未秦王堅與西燕主冲戰於城西

長安城西也大破之追奔至阿城阿城即阿房宮城冲之巢穴也諸將請

乘勝入城堅恐為冲所掩引兵還萬乘之上固不可乘危徼幸然秦喪

刺史王廣以蜀人江陽太守李丕為益州刺史守成

都沈約曰江陽郡劉璋已丑廣帥所部奔還隴西蜀

人隨之者三萬餘人劉牢之至枋頭楊膺姜讓謀

泄膺讓謀見長樂公丕收殺之枋音方樂音洛牢之聞之盤

桓不進秦平原悼公暉數為西燕主冲所敗數所

秦王堅讓之曰汝吾之才子也擁大眾與白虜

小兒戰而屢敗何用生為三月暉憤恚自殺堅責怒暉欲其

和正恐長安不守召集西州人晉書職官志都水長

西燕主冲攻秦高陽愍公方于驪山

執秦尚書韋鍾以其子謙為馮

翊太守使招集三輔之民馮翊壘主邵安民等責謙

殺之苻方戊驪山見

秦韋鍾

邵安民

通鑑卷一百一十六 武帝

鍾死節

西燕慕容  
承

通鑑卷一百六

曰君雍州望族七相五公雍州之望族鍾蓋韋賢後也雍州用翻

今乃從賊

與之為不忠不義何面目以行於世乎謙以告鍾鍾

自殺謙來奔秦左將軍苟池右將軍俱石子與西燕

主冲戰於驪山兵敗西燕將軍慕容承斬苟池俱石

子奔鄴承鹿弟運之孫石子難之弟也

俱難見一百四卷太元三

年鹿戶

秦王堅遣領軍將軍楊定擊冲大破之虜鮮

卑萬餘人而還悉阮之定佛奴之孫也

非史曰定佛奴之子佛奴

宋奴之子也

榮陽人鄭燮以郡來降

降戶

燕王垂攻

鄴久不下將北詣冀州乃命撫軍大將軍麟屯信都

樂浪王溫屯中山召驃騎大將軍農還鄴

樂浪音洛琅驃匹妙

翻騎奇

於是遠近聞之以燕為不振頗懷去就農至

高邑

高邑本鄆縣漢光武即位于此改曰高邑屬常山晉志屬趙國

遣從事中郎畦

邃近出違期不還

帥古曰畦息隨翻

長史張攀言於農曰邃

目下參佐

目下參佐言其近在眼前也

敢欺罔不還請回軍討之

農不應敕備假板以邃為高陽太守參佐家在趙北

者悉假署遣歸

趙北趙國以北也假署者權時以假板署置其官不以自燕王垂也

舉補太守三人長史二十餘人退謂攀曰君所見殊

誤當今豈可自相魚肉俟吾北還邃等自當迎于道

左君但觀之

為後邃等迎農張本

樂浪王溫在中山兵力甚弱

丁零四布分據諸城溫謂諸將曰以吾之眾攻則不

燕樂浪子  
溫

通鑑卷一百六

武帝

四

思其功垂比之鄧侯

鳩摩羅什

足守則有餘。驃騎撫軍首尾連兵。會須滅賊。但應聚

糧厲兵以俟時耳。於是撫舊招新。勸課農桑。民歸附

者相繼。郡縣壁壘爭送軍糧。倉庫充溢。翟真夜襲中

山。溫擊破之。自是不敢復至。復扶又翻。下同。溫乃遣兵一

萬運糧以餉垂。且營中山宮室。欲迎車都。劉牢之攻

燕黎陽太守劉撫于孫就柵。孫就人姓名。蓋立柵于黎陽界。劉撫因屯焉。

燕王垂留慕容農守鄴。圍自引兵救之。秦長樂公不

聞之。出兵乘虛夜襲燕營。農擊敗之。敗補。邁翻。劉牢之與

垂戰不勝。退屯黎陽。垂復還鄴。呂光以龜茲饒樂

龜茲音丘。慈樂音洛。欲留居之。天竺沙門鳩摩羅什謂光曰。此

凶亡之地。不足留也。據載記鳩摩羅什姓名。將軍但東歸中

道。自有福地可居。鳩摩羅什知數。知呂光必得涼州之地。而據之。光乃大饗

將士。議進止。眾皆欲還。乃以駝二萬餘頭。載外國珍

寶。竒玩。驅駿馬萬餘匹而還。還音旋。又如字。夏四月。劉牢

之進兵至鄴。燕王垂逆戰而敗。遂撤圍退屯新城。乙

卯。自新城北遁。牢之不告。秦長樂公不即引兵追之。

不聞之。發兵繼進。庚申。牢之追及垂於董唐淵。垂曰

秦晉瓦合。相待為彊。瓦合言其勢不膠固。觸而動之。一瓦墜碎。則眾瓦俱解矣。待當

作恃。今觀待。字義亦自通。一勝則俱豪。一失則俱潰。非同心也。今

兩軍相繼。勢既未合。宜急擊之。牢之軍疾趨二百里

至五橋澤五橋澤在臨漳縣北兵法百里而趨利者蹶上將况二百里乎爭燕輜重

重直垂邀擊大破之斬首數千級牢之單馬走會秦

救至得免燕冠軍將軍宜都王鳳冠古玩翻每戰奮不顧

身前後大小二百五十七戰未嘗無功垂戒之曰今

大業甫濟汝當先自愛使為車騎將軍德之副以抑

其銳以德持重也鄴中饑甚長樂公丕帥眾就晉穀於枋

頭帥讀日率劉牢之入鄴城收集亡散兵復少振復扶又翻少詩

翻坐軍敗徵還燕秦相持經年去年正月垂攻鄴幽冀大饑

人相食邑落蕭條燕之軍士多餓死燕王垂禁民養

蠶以桑椹為軍糧垂將北趣中山趣七喻翻以驃騎大將

軍農為前驅前所假授吏睦邃等皆來迎候上下如

初李攀乃服農之智畧前作張攀此作李攀未知孰是會稽王道

子好專權好呼到翻復為姦諂者所構扇復扶又翻下同與太保

安有隙安欲避之會秦王堅來求救安乃請自將救

之將即亮翻壬戌出鎮廣陵之步丘築壘曰新城而居之

今揚州邵伯鎮即其地也在揚州城北六十里晉史云安于步丘築堞後人為之召伯堞蜀郡

太守任權攻拔成都斬秦益州刺史李丕復取益州

秦取益州見一百三卷寧康元年任音壬新平糧竭矢盡後秦自去年攻新平外

救不至後秦王萇使人謂苟輔曰吾方以義取天下

豈讐忠臣邪卿但帥城中之人還長安吾止欲得此

襄所為何異賊盜

任權

築步丘城

農

用人

城耳輔以為然帥民五千口出城葺圍而阮之男女

無遺長仲良翻獨馮傑子終得脫奔長安馮傑勸輔拒後秦事

見上卷秦王堅追贈輔等官爵皆謚曰節愍侯以終

為新平太守翟真自承營徙屯行唐即漢之南行唐縣也屬常

山郡燕王垂趣中山真司馬鮮于乞殺真及諸翟自

立為趙王營人共殺乞立真從弟成為主其眾多降

於燕降戶五月西燕主冲攻長安秦王堅身自督

戰飛矢滿體流血淋漓冲縱兵暴掠關中士民流散

道路斷絕千里無煙有堡壁三十餘推平遠將軍趙

敖為主安遠平遠二將軍相與結盟冒難遣兵糧助

堅多為西燕所殺堅謂之曰聞來者率不善達此誠

忠臣之義然今寇難殷繁難乃且翻殷眾也盛也繁多也非一人之

力所能濟也徒相隨入虎口何益汝曹宜為國自愛

為干畜糧厲兵以俟天時庶幾善不終否有時而泰

也幾居希翻三輔之民為冲所畧者遣人密告堅請

遣兵攻冲欲縱火為內應堅曰甚哀諸卿忠誠然吾

猛士如虎豹利兵如霜雪困於烏合之虜豈非天乎

恐徒使諸卿坐致夷滅吾不忍也其人固請不已乃

遣七百騎赴之冲營縱火者反為風火所燒其得免

者什一二堅祭而哭之史言關中之人乃心為堅衛而力不能濟蓋天棄秦也



將軍楊定與冲戰於城西為冲所擒定秦之驍將也

驍堅堯翻堅大懼以讖書云帝出五將久長得據載

將即亮翻讖書謂之古符傳賈錄秦王堅始也禁人學讖及喪

者欲導予出外汝善守城勿與賊爭利吾當出隴收

兵運糧以給汝遂帥騎數百與張夫人及中山公詵

二女寶錦出奔五將山新唐書地理志京兆醴泉縣

縣有五將山又按唐杜佑宣告州郡期以孟冬救長

安堅過襲葦園李辯奔燕奔西彭和正慙自殺 閏

月以廣州刺史羅友為益州刺史鎮成都 庚戌燕

王垂至常山圍翟成於行唐命帶方王佐鎮龍城六

月高句麗寇遼東句如字又音佐遣司馬郝景將兵

救之為高句麗所敗敗補高句麗遂陷遼東玄菟自

燕不能勝高句麗菟同都翻秦太子宏不能守長安將數千騎

與母妻宗室西奔下辨辨皮百官逃散司隸校尉權

翼等數百人奔後秦權翼本姚襄僚屬苻西燕主冲

入據長安縱兵大掠死者不可勝計勝音秋七月

旱饑井皆竭 後秦王萇自故縣如新平漢安定郡

後漢晉省秦王堅至五將山後秦王萇遣驍騎將

軍吳忠帥騎圍之秦兵皆散走獨侍御十數人在側

故曰故縣武帝

神色自若坐而待之召宰人進食俄而忠至執之

送詣新平幽於別室太子宏至下辨南秦州刺史楊

璧拒之符堅破仇池置南秦州楊璧氏之種類仕秦

寡助之至親戚尚主任居方面以宏奔敗拒而不納孟子曰

宏宏奔武都投氏豪強熙假道來奔詔處之江

州符宏附桓玄而長樂公丕帥眾三萬自枋頭將

歸鄴城龍驤將軍檀玄擊之戰於谷口檀玄晉將也

西玄兵敗不復入鄴城復扶燕建節將軍餘巖叛

自武邑北趣幽州越七燕王垂馳使敕幽州將平規

曰使疏固守勿戰俟吾破丁零自討之規出戰為巖

所敗敗補巖人薊掠千餘戶而去遂據令支令支音錢

音祁癸酉翟成長史鮮于得斬成出降垂屠行唐盡

阮成眾去年丁零叛燕至太保安有疾求還安屯

丘詔許之八月安至建康甲午大赦丁酉建昌

文靖公謝安薨謚法柔德安眾曰詔加殊禮如大司

馬溫故事晉以此崇寵謝安安之庚子以司徒琅邪

王道子領揚州刺史錄尚書都督中外諸軍事得權

此亂晉自以尚書令謝石為衛將軍後秦王苻苻求傳

國軍於秦王堅重斯曰苻次應歷數可以為惠堅瞋

目叱之曰小羌敢逼天子五胡次序無汝羌名胡

氏羌五胡之次序也無故羌名謂識文耳姚萇自謂次應歷數堅故亦以識文為言顯七人翻璽已

送晉不可得也萇復遣右司馬尹緯說堅求為禪代

復扶又翻說翰芮翻堅曰禪代聖賢之事姚萇叛賊何得為之

堅與緯語問緯在朕朝何官朝直緯曰尚書令史後

以來尚書有令史十八人秩二百石堅歎曰卿王景略之儔宰相才也

而朕不知卿宜其亡也堅自以平生遇萇有恩尤忿

之數罵萇求死數所謂張夫人曰豈可令羌奴辱吾

兒乃先殺寶錦堅自知身死之後辛丑萇遣人縊堅

於新平佛寺年四張夫人中山公詭皆自殺後秦將

士皆為之哀慟為長欲隱其名謚堅曰壯烈天子

臣光曰論者皆以為秦王堅之亡由不殺慕容垂

姚萇故也臣獨以為不然許劭謂魏武帝治世之

能臣亂世之姦雄事見五十八卷漢靈帝使堅治

國無失其道治直則垂萇皆秦之能臣也烏能為

亂哉堅之所以亡由驟勝而驕故也魏文侯問李

克吳之所以亡對曰數戰數勝文侯曰數戰數勝

國之福也何故亡對曰數戰則民疲數勝則主驕

數所以驕主御疲民未有不亡者也秦王堅似之

矣  
長樂公不在鄴將西赴長安樂音幽州刺史王永在

大罪在違  
衆伐晉

通鑑卷一百六  
幽州刺史王永在

壺關 是年春王承自 遣使招丕丕乃帥鄴中男女六

萬餘口西如潞川 使疏吏翻 驃騎將軍張蚝并州刺

史王騰迎之入晉陽 驃騎七吏翻 丕始知長安不

守堅已死乃發喪即皇帝位 不字承叙堅 追謚堅曰

宣昭皇帝廟號世祖大赦改元大安 燕王垂以魯

王和為南中郎將鎮鄴遣慕容農出嶧嶠塞 嶧于結

公 歷凡城趣龍城 應七 會兵討餘巖慕容麟慕容隆

自信都徇勃海清河麟擊勃海太守封懿執之因屯

歷口 水經注清河自廣川東北流逕歷縣故城南前

帝永和 七年 鮮卑劉頭眷擊破賀蘭部於善無 善無縣

鴈門郡後漢屬定襄 郡漢末日棄之荒外 又破柔然于意親山 意親山蓋

親辛語相近按魏書帝紀道武登國五年四月幸意 辛山與質麟討賀蘭紇突鄰紇奚諸部大破之六月

還幸牛川則意辛 山在牛川之北 頭眷子羅辰言於頭眷曰比來行

兵所向無敵 比毗 然心腹之疾願早圖之頭眷曰誰

也羅辰曰從兄顯恐人也 從才 必將為亂頭眷不聽

顯庫仁之子也頃之顯果殺頭眷自立又將殺拓跋

珪 珪依劉庫仁見一 顯弟亢泥妻珪之姑也 泥與 以

告珪母賀氏顯謀主梁六眷代王什翼犍之甥也 犍

言翻 亦使其部人穆崇奚牧密告珪 魏書官氏志拓

通鑑卷一百六 晉紀二十八 武帝

鮮卑羅辰

亢泥妻

梁六眷

穆崇

賀氏

長孫健  
元他羅結

它國各有本部，部中別族為內姓，丘穆陵氏後改，且為穆氏，又拓拔鄰以弟為達奚氏，後改為奚氏。

以其愛妻駿馬付崇曰：事泄當以此自明。賀氏夜飲

顯酒令醉，飲于使珪陰與舊臣長孫健、元他羅結、輕

騎亡去。元他羅結二人也，他唐何翻。向晨賀氏故驚鹿中羣馬，使

顯起視之，賀氏哭曰：吾子適在此，今皆不見。汝等誰

殺之邪？顯以故不急追珪，遂奔賀蘭部，依其舅賀訥。

賀訥本賀蘭訥，後魏孝文帝改非方舊姓，以賀蘭氏為賀氏。史因簡便而書之，如上文穆崇奚牧之類，皆

是訥。驚喜曰：復國之後，當念老臣。珪笑曰：誠如舅言

不敢忘也。顯疑梁六眷泄其謀，將囚之。穆崇宣言曰：

六眷不顧恩義，助顯為逆，我掠得其妻馬，足以解忿。

顯乃捨之。賀氏從弟外朝大人賀悅舉所部以奉珪。

賀悅蓋什翼健時為外朝大人，魏書官氏志曰：登國二年，因舊制置南北大人對治二部，又置外朝大人，

無常員，主受詔命，外使出禁中，國有大喪大禮，皆與參知，隨所典焉。從才用翻。顯怒將殺賀

氏，賀氏奔亢塗家，匿神車中三日。非人無室屋，逐水草，置神于車中而

嚴事之，因謂之神車。亢塗舉家為之請，乃得免。為于故南部大

人長孫嵩帥所部七百餘家叛顯，奔五原。嵩依劉氏，亦見一百

魏書卷之五十九，荒外，帥讀曰率。時拓跋寔君之子溼亦聚

眾自立，嵩欲從之。烏渥謂嵩曰：逆父之子不足從也。

寔君，弒什翼健。不如歸珪，嵩從之。史言長孫嵩由此遂為拓跋珪佐命

久之，劉顯所部有亂，故中部大人庾和辰奉

流子孫。

庾和辰

長孫嵩

烏渥

賀氏

賀訥

賀氏奔珪

先言賀者皆什翼健舊所署置也魏書官氏志拓拔諸時餘部諸姓內入者自有

庚氏非中國賀訥弟染干以珪得衆心忌之使其黨

侯引七突殺珪代人尉古真知之以告珪侯引七突

不致發侯引七突官氏志無此氏志云諸姓年世稍久互以改易與衰存滅間有之今舉其可知

者則其不可知而不舉者亦有之矣染干疑古真泄

其謀執而訊之訊鞠以兩車輪夾其頭傷一目不伏

乃免之染干遂舉兵圍珪賀氏出謂染干曰汝等欲

於何置我而殺吾子乎染干慙而去史言賀訥兄弟不能舉部以奉

拓跋珪爲珪攻賀蘭部張木夫以珪備嘗險阻九

月秦主丕以張蚝爲侍中司空蚝七王永爲侍中都

督中外諸軍事車騎大將軍尚書令王騰爲中軍大

將軍司隸校尉苻冲爲尚書左僕射封西平王又以

左長史楊輔爲右僕射右長史王亮爲護軍將軍立

妃楊氏爲皇后子寧爲皇太子壽爲長樂王樂音鏘

爲平原王懿爲勃海王昶爲濟北王 呂光自龜茲

還至宜禾坊志敦煌郡廣至縣昆侖障宜禾都尉治

樂縣漢廣至縣魏分廣至置宜禾縣李嵩於此置京

典郡隨廢置常樂鎮武德五年改鎮爲縣龜茲音丘

秦涼州刺史梁熙謀閉境拒之高昌太守楊翰言

於熙曰李延壽曰高昌者車師前王之故地昔漢武

帝遣兵西討師旅頓弊其中尤困者住焉地呂光新破西

勢高敞人庶昌盛因名高昌其地有漢

秦楊翰

通鑑卷一百六

晉書卷一百六

武帝

域兵疆氣銳聞中原喪亂喪息浪翻必有異圖河西地方

萬里帶甲十萬足以自保若光出流沙其勢難敵高

梧谷口險阻之要宜先守之而奪其水高梧谷口當在高昌西界

彼既窮渴可以坐制如以為遠伊吾關亦可拒也伊吾

縣晉置屬晉昌郡有伊吾關度此二阨雖有子房之策無所施矣

言地險既失雖有張良之計無所用也熙弗聽美水令犍為張統謂熙

曰今關中大亂京師存亡不可知長安已陷而涼州

居言呂光之來其志難測將軍何以抗之熙曰憂之

未知所出統曰光智畧過人今擁思歸之士乘戰勝

之氣其鋒未易當也易以或翻將軍世受大恩忠誠夙著

立勲王室宜在今日行唐公洛上之從弟勇冠一時

從才用翻冠古玩翻為將軍計莫若奉為盟主以收眾望推忠

義以帥羣豪帥讀曰率下同則光雖至不敢有異心也資其

精銳東兼毛興毛興時刺河州連王統楊璧王統時刺秦州楊璧時刺南秦州

合四州之眾掃兇逆寧帝室此桓文之舉也熙又

弗聽殺洛於西海洛從西海見一百四卷元五年

欲保據涼州非有扶顛持危之志也光聞楊翰之謀懼不敢進杜進曰

梁熙文雅有餘機鑿不足終不能用翰之謀不足憂

也宜及其上下離心速進以取之光從之進至高昌

楊翰以郡迎降熙不能用楊翰之謀翰遂降於光降戶江翻下同至玉門熙

張統

杜進

通鑑卷二百六

武帝

移檄責光擅命還師以子胤為鷹揚將軍與振威將

軍南安姚皓別駕衛翰帥眾五萬拒光於酒泉帥讀日李

燉煌太守姚靜晉昌太守李純以郡降光敦徒門翻光報

檄涼州責熙無赴難之志難乃旦翻而邊歸國之眾遣彭

晃杜進姜飛為前鋒與胤戰于安彌安彌縣自漢以來屬酒泉郡

大破擒之於是四山胡夷皆附於光武威太守彭濟

執熙以降光殺之光入姑臧自領涼州刺史表杜進

為武威太守自餘將佐各受職位涼州郡縣皆降於

光獨酒泉太守宋皓西郡太守宋泮泮音志曰漢分張掖之日勒剛丹

等縣置西郡其地當嶺要城守不下光攻而執之讓泮曰吾受詔

平西域而梁熙絕我歸路此朝廷之罪人卿何為附

之泮曰將軍受詔平西域不受詔亂涼州梁公何罪

而將軍殺之泮但苦力不足不能報君父之讐耳豈

肯如逆氏彭濟之所為乎主滅臣死固其常也光殺

泮及皓主簿尉祐姦佞傾險尉姓也讀如字與彭濟俱執梁

熙光寵信之祐譖殺名士姚皓等十餘人涼州人由

是不悅昔齊人伐燕勝之孟子曰取之而燕民悅則取之取之而燕民不悅則勿取其後燕卒報

齊呂光始得涼土而無以收涼人之心宜其有國不永也光以祐為金城太守祐

至允吾允吾漢縣屬金城郡晉省據水經注允吾在廣武西北其地在當時蓋屬廣武郡界劉昫

曰唐鄯州龍支縣本漢允吾縣後漢改曰龍耆後魏改曰金城又改曰龍支積石山在今縣南允吾銘吾

通鑑卷一百六十五 武帝 五

涼宋皓

涼姚皓



姜飛

音襲據其城以叛姜飛擊破之祐奔據興城以載記

經典城當在允吾之西白土之東乞伏國仁自稱大都督大將軍

單于領秦河二州牧單音改元建義以乙旃童塗為

左相屋引出支為右相獨孤匹蹄為左輔武羣勇士

為右輔乙旃屋引獨孤武羣皆夷人復姓乞伏與拓

泥同弟乾歸為上將軍分其地置武城等十二郡

載記曰置武城武陽安固武始漢陽天水築勇士城

而都之水經注苑川水出勇士縣之北城南山北逕

城相去七里西城即乞伏所都秦尚書令魏昌公纂自關中奔晉

陽秦主丕拜纂太尉封東海王冬十月西燕主冲

遣尚書令高蓋帥眾五萬伐後秦戰于新平南蓋大

敗降於後秦帥讀曰率初蓋以楊定為子及蓋敗定

亡奔隴右復收集其舊眾定為西燕禽財六月待定

苻紹苻謨苻亮聞秦主丕即位皆自河非遣使謝罪

定紹謨亮降燕中山太守王亮本新平氏也固守博

陵為秦拒燕為于十一月丕以亮為平州刺史定為

冀州牧紹為冀州都督謨為幽州牧亮為幽平二州

都督並進爵郡公左將軍竇衝據茲川茲川即霸川

滋水秦穆公之霸也更滋水曰霸有眾數萬與秦州

刺史王統河州刺史毛興益州刺史王廣南秦州刺

史王統河州刺史毛興益州刺史王廣南秦州刺

史楊壁衛將軍楊定皆自隴右遣使邀丕共擊後秦

丕以定為雍州牧雍州用翻衝為梁州牧加統鎮西大將

軍與車騎大將軍壁征南大將軍並開府儀同三司

加廣安西將軍皆進位州牧楊定尋徙治歷城置備

蓄於百頃百頃自楊茂搜自稱龍驤將軍仇池公遣

使來稱藩驤思將翻詔因其所號假之其後又取天

水略陽之地自稱秦州刺史隴西王繹幕人蔡匡

據城以叛燕繹幕縣自漢以來屬清河燕慕容麟慕

容隆共攻之泰山太守任泰潛師救匡任育至匡壘

八里燕人乃覺之諸將以匡未下而外敵奄至甚

慕容隆

患之隆曰匡恃外救故不時下今計泰之兵不過數

千人及其未合擊之泰敗匡自降矣乃釋匡擊泰大

敗之斬首千餘級匡遂降降戶江燕王垂殺之且屠

其壘慕容農至龍城自蠕蠕塞歷休士馬十餘日

諸將皆曰殿下之來取道甚速今至此久留不進何

也農曰吾來速者恐餘巖過山鈔盜侵擾良民耳此

謂白狼山巖才不踰人誑誘饑兒誑音况鳥集為

羣非有綱紀吾已扼其喉久將離散無能為也今此

田善熟未收而行徒自耗損當俟收畢往則臬之臬

亦不出旬日耳頃之農將步騎三萬至今支巖衆

翻亦不出旬日耳頃之農將步騎三萬至今支巖衆

震駭稍稍踰城歸農巖計窮出降農斬之進擊高句

麗復遼東玄菟二郡郝景之敗高句麗陷遼東玄菟同郡翻還至龍城

上疏請繕修陵廟燕自慕容皝以前皆葬遼西故陵廟在焉燕王垂以農

為使持節都督幽平二州北狄諸軍事幽州牧鎮龍

城使疏吏翻徙平州刺史帶方王佐鎮平郭農於是創立

法制事從寬簡清刑獄省賦役勸課農桑居民富贍

四方流民前後至者數萬口先是幽冀流民多入高

句麗先悉薦翻農以驃騎司馬范陽龐淵為遼東太守招

撫之慕容麟攻王兪于博陵城中糧竭矢盡功曹

張猗踰城出聚眾以應麟兪臨城數之曰數所卿是

秦民吾是卿君卿起兵應賊自號義兵何名實之相

違也古人求忠臣必於孝子之門後漢韋彪之言卿母在城

棄而不顧吾何有焉今人取卿一切之功則可矣寧

能忘卿不忠不孝之事乎不意中州禮義之邦乃有

如卿者也十二月麟拔博陵執兪及符鑑殺之昌黎

太守宋敞帥烏桓索頭之眾救兪不及而還師讀曰率索謂

燕王垂非如中山謂諸將曰樂浪王招流離實倉廩

外給軍糧內營宮室雖蕭何之功何以加之樂浪王

蕭何鎮撫關中為之根本丙申垂始定都中山

宋敞 符鑑

高句麗 龐淵 王兪

通鑑卷一百一十八 武帝

通鑑卷之六十一  
晉紀三十八  
曰後燕都中山今博陵郡唐昌縣

秦苻定據信都以拒燕燕王垂

以從弟非地王精為冀州刺史將兵攻之

從才用翻將即亮翻

拓跋珪從曾祖紇羅與其弟建及諸部大人共請

賀訥推珪為主

從才用翻

十一年春正月戊申拓跋珪大會于牛川

自武周塞西行至牛

川牛川以北皆大漠也據魏紀窟咄之來寇也珪乞

師于燕自弩山至牛川屯於延水南出代谷以會燕

師又據水經注于延水出長川城南則長川即牛川

也班志下延水出代郡且如塞外則牛川亦當在且

如塞外也又明元帝大獮于牛川登釜山括地志

釜山在媯州懷戎縣非三里且如之且音子如翻即

代王位

珪什翼健之嫡孫世子寔之子拓跋氏自此興矣

改元登國以長孫

嵩為南部大人叔孫普洛為北部大人分治其眾

魏書

拓跋氏始

曰魏初自北荒南遷置四部大人坐王庭決辭訟以

言語約束刻契記事無罔罔考訊之法諸犯罪者皆

臨時決遣治以上谷張袞為左長史許謙為右司馬

廣寧王建代人和跋叔孫建庾岳為外朝大人

魏書官氏

志拓拔鄰命叔父之胤曰乙旃氏後改叔孫氏朝直遙翻

奚牧為治民長

長知兩翻

掌宿衛及參軍國謀議長孫道生賀毗等侍從左右

從才出納教命王建娶代王什翼健之女岳和辰之

弟道生嵩之從子也

庾和辰奉珪母賀氏以奔珪長孫嵩帥部衆歸珪事並見上從

燕王垂即皇帝位

垂字道明燕主

後秦王

萇如安定南安祕宐

祕姓也前漢書功臣表有戴侯祕彭時祕氏為南安豪族

帥羌胡五萬餘人攻乞伏國仁國仁將兵五千逆擊

通鑑卷之六十一

武帝

七

大破之帥讀曰率安奔還南安 鮮于乞之殺翟真

也翟真見殺見翟遼奔黎陽黎陽太守滕恬之甚愛

信之恬之喜收獵喜許不愛士卒遼潛施姦惠以牧

衆心恬之南攻鹿鳴城黎陽在河北鹿鳴城在河南

成王十三年取鄭鹿即鹿鳴臺又謂之鹿鳴城遼于後閉門

拒之恬之東奔鄆城鄆吉遼追執之遂據黎陽豫州

刺史朱序遣將軍秦膺童斌與淮泗諸郡共討之音斌

秦益州牧王廣自隴右引兵攻河州牧毛興於

枹罕興遣建節將軍衛平帥其宗人一千七百夜襲

廣大破之帥讀二月秦州牧王統遣兵助廣攻興興

嬰城自守去年王廣自燕大赦改元建興置公卿

尚書百官繕宗廟社稷 西燕主冲樂在長安樂音

且畏燕主垂之疆不敢東歸謀農築室爲久安之計

鮮卑咸怨之鮮卑思東歸而冲安于長安故怨傳曰

左將軍韓延因衆心不悅攻冲殺之立冲將段隨

爲燕王改元昌平 初張天錫之南奔也見上卷太

秦長水校尉王穆匿其世子大豫與俱奔河西依禿

髮思復鞬思復鞬烏孤之思復鞬送魏安五代志武

魏後魏置昌松郡後周廢郡以揖次縣入焉又有後

魏魏安郡後亦廢載記言焦松等迎大豫于揖次則

魏郡名書之耳孟康曰揖音于如翻次音恣魏安

朱序 秦膺 童斌 衛平

人焦松齊肅張濟等聚兵數千人迎大豫為主攻呂

光昌松郡拔之呂松即漢倉松縣地本屬武威郡蓋河西張氏分置郡也呂光後以郭磨

言改昌松為東張掖郡執太守王世強光使輔國將軍杜進擊

之進兵敗大豫進逼姑臧王穆諫曰光糧豐城固甲

兵精銳逼之非利不如席卷嶺西卷讀曰捲礪兵積粟然

後東向與之爭不及暮年光可取也大豫不從自號

撫軍將軍涼州牧改元鳳凰以王穆為長史傳檄郡

縣使穆說論嶺西諸郡自西郡至張掖酒泉建康晉昌其地皆嶺西也說輸芮翻

建康太守李暕祁連都尉嚴純皆起兵應之建康郡屬涼州新唐書地理志甘肅張掖縣西北百九十里

有祁連山北有建康軍蓋張氏置郡地也晉書地理志永興中張祚置漢陽縣以有眾三萬保據楊塢

在姑臧張玄靚改為祁連郡有眾三萬保據楊塢

城後漢書作盛樂屬雲中疑定襄之盛樂即雲中之盛代王珪徙居定襄之盛樂

樂也然魏書帝紀什翼健立三年移都于雲中之盛樂明年築盛樂城於故城南八里則已非後漢之盛

樂城疑定襄之盛樂乃前漢之成樂城也蓋建武之初匈奴侵寇塞下之民悉內徙其後南單于內附北

單于勢屈復歸內徙之民於塞下郡縣城郭掃地更

為必有非其故處者攷宋白續通典唐振武軍漢定

襄郡之盛樂也在陰山之陽黃河之北後魏所都盛

樂是也在唐朔州北三百餘里後魏孝文遷洛之後

于定襄故城置朔州領盛樂廣牧二郡唐初平突厥

置雲中都督府於盛樂貞觀八年移雲州雲中郡及

定襄縣于今雲州而雲中都督府後又改軍于都護

府又改安北都護府由是雲中定襄地名混亂不可考而盛樂則一也務農息民國人

魏築盛樂城

悅之

史言拓跋珪所以興

三月大赦

泰山太守張願以郡

通鑑卷一百一十一 晉紀三十一 武帝

叛降翟遼

降尸江翻

初謝玄欲使朱序屯梁國玄自屯彭

城以北固河上西援洛陽朝議以征役既久欲令玄

置戍而還會翟遼張願繼叛北方騷動玄謝罪乞解

職詔慰諭令還淮陰燕王垂追尊母蘭氏為文昭

皇后欲遷文明段后以蘭氏配享太祖

段氏燕王號之元妃蘭氏

詔百官議之皆以為當然

順垂指也

博士劉詳董謐以為堯母為帝譽妃位第三不以貴

陵姜原

帝王紀曰帝譽有四妃元妃有鄒氏女曰姜嫄生后稷次妃有城氏女曰簡狄生高次妃

明聖之道以至公

為先文昭后宜立別廟垂怒逼之詳謐曰上所欲為

無問於臣臣案經奉禮不敢有貳垂乃不復問諸儒

卒遷段后以蘭后代之

復扶又翻

又以景昭可足渾

后傾覆社稷追廢之尊烈祖昭儀段氏為景德皇后

配享烈祖

可足渾氏燕王雋之元妃也傾覆事見一百二卷海西公太和四年段氏雋之側室

也雋廟號烈祖

崔鴻曰齊桓公命諸侯無以妾為

妻

孟子曰齊桓公葵丘之會初命曰誅不孝無易樹子無以妾為妻

夫之於妻猶不

可以妾代之况子而易其母乎春秋所稱母以子貴

者君母既沒得以妾母為小君也

春秋公羊傳曰桓

隱長又賢諸大夫擬隱而立之隱之立為桓立也隱

以長桓何以貴母貴也母貴則子何以貴子以母貴

母以子貴左氏傳曰惠公元妃孟子卒繼室以

通鑑卷一百一

晉紀三

武帝

三

聲子生隱公宋武公生仲子為魯夫人至於享祀宗

廟則成風終不得配莊公也魯莊公夫人姜氏成風

也姜氏通于共仲弑閔公而欲立共仲不克遂孫于也

君父之所為臣子必習而效之猶形聲之于影響也

寶之逼殺其母事見後一百八卷由垂為之漸也堯

舜之讓猶為之噲之禍事見二卷周况違禮而縱私

者乎昔文姜得罪於桓公春秋不之廢魯桓公之夫

于齊襄公桓公謫之夫人以告襄公遂殺桓公至莊人曰文姜通

公二十一年春秋書夫人姜氏薨二十二年書葬我公至莊

之禮成矣垂以私憾廢之私憾謂諸殺垂妃段氏又

立兄妾之無子者皆非禮也劉顯自善無南走馬

邑畏代之偏且其族人奴真帥所部請降於代帥讀

珪請召韃而以所部讓之珪許之韃既領部遣弟去

斤遺賀訥金馬遺于賀染干謂去斤曰我待汝兄弟

厚汝今領部宜來從我去斤許之奴真怒曰我祖父

以來世為代忠臣故我以部讓汝等欲為義也今汝

等無狀乃謀叛國義於何在遂殺韃及去斤染干聞

之引兵攻奴真奴真奔代珪遣使責染干染干乃止

珪與賀蘭從此隙矣使疏吏翻西燕僕射慕容恒尚書慕容永襲

渾氏罪亦  
宋小

奴真



段隨殺之立宜都王子顛為燕王顛蓋燕宜都王相之子顛魚豈翻

改元建明帥鮮卑男女四十餘萬口去長安而東海

公太和五年秦遷鮮卑于長安至是財十七年耳而種類蕃育乃如此唐太宗阿史那結社李之變亦幸其早發耳

恒弟護軍將軍韜誘顛殺之於臨晉誘音帥讀曰率

恒怒捨韜去永與武衛將軍刁雲帥眾攻韜韜敗奔

恒營恒立西燕主冲之子瑤為帝改元建平謚冲曰

威皇帝眾皆去瑤奔永永執瑤殺之立慕容泓子忠

為帝改元建武忠以永為太尉守尚書令封河東公

永持灑寬平鮮卑安之至聞喜聞燕主垂已稱尊號

不敢進築燕熙城而居之為燕主垂滅西燕張本鮮卑既東

築燕熙城

長安空虛前滎陽高陵趙毅等招杏城盧水胡郝奴

帥戶四千入於長安渭北皆應之帥讀曰率下同以毅為丞

相扶風王麟有眾數千保據馬嵬馬嵬山在咸陽縣西去長安城百餘

里杜佑曰京兆金城縣有馬嵬故城孫景安征塗記云馬嵬所築不知何代人金城周曰大丘秦曰廢丘漢曰槐里麟離奴遣弟多攻之夏四月後秦王苻自

安定伐之麟奔漢中苻執多而進奴懼請降降戶拜

鎮北將軍六谷大都督長安南山有六谷癸巳以尚書僕

射陸納為左僕射譙王恬為右僕射晉志曰左右僕射或不兩置但

日尚書僕射納玩之子也陸玩見九十四卷毛興襲擊

王廣敗之敗補廣奔秦州隴西鮮卑匹蘭執廣送于

築金城

後秦興復欲攻王統于上邦枹罕諸氏皆厭苦兵事

諸氏蓋秦王堅使毛興領之以乃共殺興推衛平為

河州刺史以衛平宗遣使請命於秦使疏吏燕主

垂封其子農為遼西王麟為趙王隆為高陽王

代拓跋氏白王珪初改稱魏王此國號魏張大豫自楊塢進屯

姑臧城西王穆及秃髮思復韃于奚于帥眾三萬屯

於城南韃居呂光出擊大破之斬奚于等二萬餘級

秦大赦以衛平為撫軍將軍河州刺史呂光為車

騎大將軍涼州牧騎奇使者皆沒于後秦不能達時

土不在晉陽後秦隔燕主垂以范陽王德為尚書

令太原王楷為左僕射樂浪王溫為司隸校尉溫守

有營官室建都邑之功因後秦王萇即皇帝位于

長安萇字景茂姚弋仲大赦改元建初國號大秦追

尊其父弋仲為景元皇帝立妻虵氏為皇后類篇虵

虵姓也姓譜姚萇后虵氏南子興為皇太子置百官

萇與羣臣宴酒酣言曰諸卿皆與朕北面秦朝朝直

今忽為君臣得無耻乎趙遷曰天不恥以陛下為子

臣等何耻為臣萇大笑魏王珪東如陵石陵石地

樂護佛侯部帥侯辰乙佛部帥代題皆叛走帥所諸

將請追之珪曰侯辰等累世服役有罪且當恐之方

今國家草創。人情未壹。愚者固安前却。一前一却。言叛服不常也。

不足追也。史言時能識時。知變以安反側。六月庚寅以前輔國將

軍楊亮為雍州刺史鎮衛山陵。帝置雍州于襄陽。今遣亮帶雍州鎮洛。雍

于用荆州刺史桓石民遣將軍晏謙擊弘農下之。譜

曰左傳齊有晏氏代為大夫。初置湖陝二戍。湖陝二縣皆屬弘農。陝式冉翻。西

燕刁雲等殺西燕主忠推慕容永為使持節大都督

中外諸軍事大將軍大單于雍秦梁涼四州牧錄尚

書事河東王稱藩於燕。稱藩于燕主垂也。使燕主

垂遣太原王楷趙王麟陳留王紹章武王宙攻秦苻

定苻紹苻謨苻亮等。去年苻定等背燕為秦。楷先以書與之為

陳禍福定等皆降。降戶江翻。垂封定等為侯曰以酬秦主

之德。秦主丕以都督中外諸軍事司徒錄尚書事

王永為左丞相太尉東海王纂為大司馬司空張蚝

為太尉。蚝七吏翻。尚書令咸陽徐義為司空司隸校尉王

騰為驃騎大將軍儀同三司。驃匹妙翻。騎奇寄翻。永傳檄四方

公侯牧守壘主民豪共討姚萇慕容垂令各帥所統

以孟冬上旬會大駕於臨晉。帥讀日率。於是天水姜延馮

翊寇明河東王昭新平張晏京兆杜敏扶風馬朗建

忠將軍高平牧官都尉扶風王敏等。建忠將軍蓋亦苻氏創置高平

縣漢屬安定郡晉省前趙劉曜以為朔州治所秦置牧官都尉於其地。咸承檄起兵各

有衆數萬遣使詣秦使疏不皆就拜將軍郡守封列

侯冠軍將軍鄧景擁衆五千據彭池與竇衝爲首尾

以擊後秦彭池恐當作彪池彪池在長安西詩所謂

彭池非流者也竇衝據茲川在長安東南

可以相爲首尾又據新唐書地理不以景爲京兆尹

景荒之子也鄧羌秦之名將後秦王萇徙安定五千餘戶

于長安 秋七月秦平涼太守金熙安定都尉沒弈

于與後秦左將軍姚方成戰于孫丘谷孫丘谷當方

成兵敗後秦主萇以其弟征虜將軍緒爲司隸校尉

鎮長安自將至安定將即擊熙等大破之金熙本東

胡之種秦謂鮮卑之種居遼陽沒弈于鮮卑多蘭部

帥也帥所類翻枹罕諸氏枹音唐以衛平衰老難與成功議

察之而憚其宗疆累日不決氏啖青謂諸將曰啖徒覽翻

也大事宜時定不然變生諸君但請衛公爲會觀我

所爲會七夕大宴青抽劔而前曰今天下大亂吾曹

休戚同之非賢主不可以濟大事衛公老宜返初服

以避賢路衛平本毛狄道長苻登長知雖王室疎屬

志略雄明請共立之以赴大駕欲承王承徽諸君有

不同者即下異議乃奮劔攘袂將斬異已者衆皆從

之莫敢仰視於是推登爲使持節都督隴右諸軍事

撫軍大將軍雍河二州牧略陽公帥衆五萬東下隴

攻南安拔之馳使請命於秦登秦主丕之族子也

事始此使疏吏翻雍子 祕宣與莫侯悌眷帥其眾

三萬餘戶降于乞伏國仁國仁拜宣東秦州刺史悌

眷梁州刺史莫侯夷人復姓 巴西魏王珪還盛樂

自陵石 代題復以部落來降復扶 十餘日又奔劉顯

珪使其孫倍斤代領其眾劉顯弟肺泥帥眾降魏

八月燕主垂留太子寶守中山以趙王麟為尚書右

僕射錄留臺庚午自帥范陽王德等南畧地使高陽

王隆東徇平原丁零鮮于乞保曲陽西山曲陽縣屬

聞垂南伐出營望都望都縣屬中山郡水經注堯封

在南登堯山見都山 剽掠居民剽匹 趙王麟自出討

之諸將皆曰殿下虛鎮遠征萬一無功而返虧損威

重不如遣諸將討之麟曰乞聞大駕在外無所畏忌

必不設備一舉可取不足憂也乃聲言至魯口夜回

趣乞趣七 比明至其營掩擊擒之比必寐 翟遼寇

譙朱序擊走之 秦主丕以苻登為征西大將軍開

府儀同三司南安王持節州牧都督皆因其所稱而

授之又以徐義為右丞相留王騰守晉陽右僕射楊

輔戍壺關帥眾四萬進屯平陽帥讀 初後秦主苻

之弟碩德統所部羌居隴上聞苻起兵自稱征西將

軍聚眾於冀城以應之以兄孫詳為安遠將軍據隴

城從孫訓為安西將軍據南安之赤亭諸姚本赤亭羌也與

秦秦州刺史王統相持長自安定引兵會碩德攻統

天水屠各畧陽羌胡應之者二萬餘戶秦畧陽太守

王皮降之屠直於翻初秦滅代遷代王什翼犍少

子窟咄於長安事見一百四卷太元元年窟咄當沒翻從慕容永東

徙永以窟咄為新興太守劉顯遣其弟亢望迎窟咄

以兵隨之逼魏南境諸部騷動魏王珪左右于桓等

與部人謀執珪以應窟咄幢將代人莫題等亦潛與

窟咄交通魏收官氏志道武登國元年置幢將六人主三郎衛士直宿禁中者侍中已下中散

已上皆統之拓拔詰汾時餘部諸姓內相舅穆崇告

之珪誅桓等五人莫題等七姓悉原不問為後珪殺莫題張本

珪懼內難難乃旦翻北踰陰山復依賀蘭部復扶又翻遣外朝

大人遼東安同求救於燕姓譜安息王子入侍遂為漢人風俗通漢有安成為

太守廬山記有安息國王子安高朝直遙翻燕主垂遣趙王麟救之九

月王統以秦州降於後秦降戶江翻後秦主苻以姚碩德

為使持節都督隴右諸軍事秦州刺史鎮上邽使疏吏翻

呂光得秦王堅凶問舉軍縞素謚曰文昭皇帝冬

十月大赦改元大安晉書載記作太安西燕慕容永遣使

詣秦主丕求假道東歸使疏吏翻丕弗許與永戰于襄陵

秦王皮

魏內

襄陵縣漢屬河東郡晉屬平陽郡

秦兵大敗左丞相王永衛大將軍

俱石子皆死初東海王纂自長安來

去年纂奔丕

麾下壯

士三千餘人不忌之既敗懼為纂所殺帥騎數千南

奔東垣

東垣縣漢已改為真定此東垣在河南新安縣界宋曰河南府王屋縣漢為河東郡垣

縣地又絳州垣縣本河東郡縣名其地即周召分陝之所又曰河南府漢為河南郡治洛陽後漢都洛陽河南屬司隸校尉魏陳留王奐合河南等五郡置司州劉聰為荊州石虎為洛州苻堅為豫州宋武入洛更置東垣西垣二縣仍于虎牢

馮該

馮該自陝邀擊之

陝式冉翻

殺丕執其太子寧長樂王壽

送建康

樂音洛

詔赦不誅以付苻宏

苻宏去年來奔處之江州

纂與

其弟尚書永平侯師奴帥秦眾數萬走據杏城其餘

王公百官皆沒於永永遂進據長子即皇帝位改元

秦后楊氏死節

中興將以秦后楊氏為上夫人楊氏引劍刺永刺七亦翻

為永所殺

甲申海西公奔薨于吳

年四十五

燕寺人

吳深據清河反

寺音侍又如字

燕主垂攻之不克

後秦主

萇還安定

自上邽還安定也

秦南安王登既克南安夷夏

歸之者三萬餘戶

夏戶雅翻

遂進攻姚碩德于秦州後秦

主萇自往救之登與萇戰于胡奴阜

胡奴阜在上邽西

大破

之斬首二萬餘級將軍啖青射萇中之

射而亦翻中竹仲翻

萇

創重

創初良翻

走保上邽姚碩德代之統眾

燕趙王麟

軍未至魏拓跋窟咄稍前逼魏王珪賀染干侵魏非

部以應之魏衆驚擾非部大人叔孫普洛亡奔劉衛

辰麟聞之遽遣安同等歸魏人知燕軍在近衆心少

安少詩窟咄進屯高柳高柳縣漢屬代郡晉省郡道元曰高柳在代中其山重巒

豐巒霞舉雲高其山隱隱而東出遼塞注又見前珪引兵與麟會擊之窟咄

大敗奔劉衛辰衛辰殺之珪悉收其衆以代人庫狄

干爲非部大人魏書官氏志次南諸部有庫狄氏後爲狄氏麟引兵還中

山劉衛辰居朔方士馬甚盛後秦主萇以衛辰爲大

將軍大單于河西王幽州牧單音蟬西燕主永以衛辰

爲大將軍朔州牧十一月秦尚書寇遺奉勃海王懿

濟北王昶自杏城奔南安濟于南安王登發喪行服禮翻

謚秦主不曰哀平皇帝登議立懿爲主衆曰勃海王

雖先帝之子然年在幼冲未堪多難難乃且翻今三虜窺

覲二虜謂姚萇慕容容垂慕容承也宜立長君長知兩翻非大王不可登乃

爲壇於隴東即皇帝位登字文高堅之族孫也大赦改元太初

置百官慕容柔慕容盛及盛弟會皆在長子太元九年

柔等自長安得脫奔慕容容冲冲死隨永東遷盛謂柔會曰主上已中興幽

冀主上謂燕主垂東西未壹東謂燕主垂西謂燕主承吾屬居嫌疑之地

爲智爲愚皆將不免不若以時東歸無爲坐待魚肉

也遂相與亡歸燕後歲餘西燕主承悉誅燕主雋及

燕主垂之子孫男女無遺史言慕容盛之智張大豫自西

通鑑卷一百一十六 晉紀三十八 烈宗 三



郡入臨洮掠民五千餘戶保據俱城俱城在臨洮界 十二

月呂光自稱使持節侍中中外大都督督隴右河西

諸軍事大將軍涼州牧酒泉公使疏 秦主登立世

祖神主于軍中秦主堅廟 載以輜輶車四面有屏蔽者曰輜輶輶蒲

眠 建黃旗青蓋以虎賁三百人衛之賁音 凡所欲為

必啟主而後行引兵五萬東擊後秦將士皆刻鉞鎧

為死休字鉞頭平鎧甲也鉞音卒言欲復讐必死乃休也楊正衡曰字林鉞古矛字 每戰

以劔稍為方圓大陣稍色角翻 知有厚薄從中分配

故人自為戰所向無前初長安之將敗也謂苻堅為慕容冲所

困之時 中壘將軍徐嵩屯騎校尉胡空各聚眾五千結

壘自固既而受後秦官爵後秦主萇以王禮葬秦主

堅于二壘之間及登至嵩空以眾降之登拜嵩雍州

刺史空京兆尹降戶江翻 改葬堅以天子之禮 乙

西燕主垂攻吳深壘拔之深單馬走吳深時據清河以叛燕 垂

進屯聊城之逢關陂聊城縣漢屬東郡晉屬平原郡 初燕太子洗馬

溫詳來奔以為濟北太守屯東阿東阿縣漢屬東郡晉屬濟北郡洗悉

薦翻濟 燕主垂遣范陽王德高陽王隆攻之詳遣從

弟攀守河南岸子楷守碣磔以拒之 燕主垂以魏

王珪為西單于封上谷王珪不受珪不受燕封其志不在小單音單

資治通鑑卷第一百六

資治通鑑卷第一百七

端明殿學士兼翰林侍讀學士右諫議大夫充集賢殿修撰權判西京留司御史臺上柱國河內郡開國侯食邑二千三百戶食實封四百戶賜紫金魚袋司馬奉勅編集

宋 後學 天台胡三省 音註

明 後學 長洲陳仁錫 評閱

晉紀二十九 起淵圍大洲獻盡重光單闕凡五年

烈宗孝武皇帝中之下

太元十二年春正月乙巳以朱序為青兗二州刺史

代謝玄鎮彭城序求鎮淮陰許之 序求鎮淮陰以蘇方強必進取河南



彭城去建康道遠。以玄為會稽內史。優玄以內地也。會工外翻。

丁未大赦。燕主垂觀兵河上。韋昭曰觀示也。陳兵以示威武。觀古玩翻。

高陽王隆曰温詳之徒皆白面儒生烏合為羣徒恃

長河以自固若大軍濟河必望旗震壞不待戰也垂

從之戊午遣鎮北將軍蘭汗護軍將軍平幼於碣磳

西四十里濟河隆以大衆陳於北岸。陳讀陣。温攀温楷

果走趣城。蓋趣東阿城也。趣七喻翻。平幼追擊大破之詳夜將妻

子犇彭城其衆三萬餘戶皆降於燕。降戶江翻。垂以太原

王楷為兗州刺史鎮東阿初垂在長安秦王堅嘗與

之交手語宄從僕射光祚言於堅曰。宄而隴翻。陛下

頗疑慕容垂乎垂非久為人下者也堅以告垂及秦

主不自鄴奔晉陽。事見上卷十年。祚與黃門侍郎封孚

鉅鹿太守封勸皆來奔。祚從符不在鄴見上卷九年。勸奔之子也

封奔仕燕燕興於昌黎奔有力焉。垂之再圍鄴也。見一百五卷九年。秦故臣

西河朱肅等各以其衆來犇詔以祚等為河北諸郡

太守皆營於濟北濮陽。濟北濮陽二郡濟禮翻濮博木翻。羈屬温詳

師古曰言羈屬之而已。詳敗俱詣燕軍降。降戶江翻。垂赦之撫待如

舊垂見光祚流涕沾衿。衿音今。曰秦王待我深吾事之

亦盡但為二公猜忌。二公謂長樂公不平原公暉也。吾懼死而負之

事見一百五卷九年。每一念之中宵不寐祚亦悲慟垂賜祚金

秦光祚

通鑑卷一百一十七 晉紀二十九 武帝

帛祚固辭垂曰卿猶復疑邪復扶又翻祚曰臣昔者惟知

忠於所事不意陛下至今懷之臣敢逃其死垂曰此

乃卿之忠固吾所求也前言戲之耳用孔子語待之彌厚

以為中常寺光祚秦之宦者故處以此官翟遼遣其子釗寇陳

穎朱序遣將軍秦膺擊走之秦主登立妃毛氏為

皇后勃海王懿為太弟后與之女也遣使拜東海王

纂為使持節都督中外諸軍事太師領大司馬封魯

王使疏吏翻纂弟師奴為撫軍大將軍并州牧封朔方公

纂怒謂使者曰勃海王先帝之子南安王何以不立

而自立乎長史王旅諫曰南安已立理無中敗今寇

虜未滅不可宗室之中自為仇敵也纂乃受命於是

盧水胡彭沛殺屠各董成張龍世新平羌雷惡地等

皆附於纂有眾十餘萬以登纂連兵聲勢浸盛故相與歸之屠直於翻後

秦主萇徙秦州豪傑三萬戶于安定去年萇徙安定民以實長安今

初安次人齊涉聚眾八千餘家據新柵降燕安次縣前漢屬

勃海後漢屬廣陽國晉屬燕國新柵蓋在魏郡界降戶江翻燕主垂拜涉魏郡太

守既而復叛連張願願自帥萬餘人進屯祝阿之瓮

口祝阿縣漢屬平原郡晉屬濟南郡願自泰山進屯焉劉昫曰齊州禹城縣漢祝阿縣天寶元年更名

宋白曰祝阿猶東阿也古祝國黃帝之後按古東阿齊為東阿漢為祝阿縣故城在今豐齊縣東北二里

唐改禹城復扶又翻招翟遼共應涉高陽王隆言於

垂曰新柵堅固攻之未易猝拔易以若久頓兵於其

城下張願擁帥流民西引丁零丁零謂翟遼為患方

深願眾雖多然皆新附未能力鬪因其自至宜先擊

之願父子恃其驍勇驍堅必不肯避去可一戰擒也

願破則涉不能自存矣垂從之二月遣范陽王德陳

留王紹龍驤將軍張崇驤思帥步騎二萬會隆擊願

軍至斗城去瓮口二十餘里解鞍頓息願引兵奄至

燕人驚遽德兵退走隆勒兵不動願子龜出衝陳陳

隆遣左右王末逆擊斬之隆徐進戰願兵乃退德

行里餘復整兵還與隆合復扶謂隆曰賊氣方銳宜

且緩之隆曰願乘人不備宜得大捷而吾士卒皆以

懸隔河津勢迫之故人思自戰言兵為河津所隔前

思之而各故能却之今賊不得利氣竭勢衰皆有進

退之志不能齊奮宜亟擊之德曰吾唯卿所為耳遂

進戰於瓮口大破之斬首七千八百級願脫身保三

布口燕人進軍歷城歷城縣自漢以來屬濟南郡青兗徐州郡縣

壁壘多降降戶垂以陳留王紹為青州刺史鎮歷城

德等還師新柵人冬鸞執涉送之果如慕容隆所垂

誅涉父子餘悉原之三月秦主登以竇衝為南秦

陳陣李字

州牧楊定為益州牧楊壁為司空梁州牧乞伏國仁

為大將軍大單于苑川王杜佑曰苑川在蘭州五泉縣近大小榆谷余謂杜佑

以意言之單音輝 燕上谷人王敏殺太守封戡代郡人許

謙逐太守賈閏各以郡附劉顯為燕擊劉顯張本 燕樂浪

王温為尚書右僕射燕下當有以字 夏四月戊辰

尊帝母李氏為皇太妃儀服如太后 後秦征西將

軍姚碩德為楊定所逼退守涇陽涇陽縣前漢屬安

屬隴東郡杜佑曰漢涇陽故城是定與秦晉王纂共攻之

戰于涇陽碩德大敗後秦主萇自陰密救之纂退屯

敷陸陰密縣屬安定郡殷時密國也 燕主垂自礪

礪還中山慕容柔慕容盛慕容會來自長子柔等去

子逃歸今庚子垂為之大赦喜子孫得全而東歸故

始達中山垂問盛長子人情如何為可取乎盛曰西軍擾擾人

有東歸之志陛下唯當脩仁政以俟之耳若大軍一

臨必投戈而來若孝子之歸慈父也垂悅癸未封柔

為陽平王盛為長樂公樂音洛 會為清河公 高平人

翟暢執太守徐含遠以郡降翟遼降戶 燕主垂謂諸

將曰遼以一城之眾反覆三國之間三國謂晉 不可

不討五月以章武王宙監中外諸軍事監工 輔太子

寶守中山垂自帥諸將南攻遼帥讀目 以太原王楷

通鑑卷之二十七 晉紀三十一 武帝 五

為前鋒都督遼眾皆燕趙之人聞楷至皆曰太原王子吾之父母也

楷父恪相燕燕趙之人懷之故云然

相帥歸之遼懼遣

使請降垂以遼為徐州牧封河南公前至黎陽受降而還

降戶江翻

井陘人賈鮑

井陘縣屬常山郡陘音刑

招引北山丁零

翟遙等五千餘人夜襲中山陷其外郭章武王宙以

奇兵出其外太子寶鼓譟於內合擊大破之盡俘其

眾唯遙鮑單馬走免劉顯地廣兵彊雄於北方會

其兄弟爭爭魏長史張袞言於魏王珪曰顯志在并

吞今不乘其內潰而取之奴真肺陘相繼來降故云然必為後患

然吾不能獨克請與燕共攻之珪從之復遣安同乞

師於燕去年魏遣安同乞師於燕以破窟咄故此言復復扶又翻詔徵會稽處

士戴逵會工外翻處昌呂翻逵累辭不就郡縣敦逼不已逵逃

匿于吳謝玄上疏曰逵自求其志論語曰隱居以求其志今王

命未回將罹風霜之患陛下既已愛而器之亦宜使

其身名並存請絕召命帝許之玄為會稽內史故為逵上疏逵遂

之兄也戴逵見一百四卷四年秦主登以其兄同成為司徒

守尚書令封潁川王弟廣為中書監封安成王子崇

為尚書左僕射封東平王燕主垂自黎陽還中山

吳深殺燕清河太守丁國章武人王祖殺太守白

欽勃海人張申據高城以叛高城縣屬勃海郡賢曰高城故城在今滄州鹽

通鑑卷一百一十一

魏張袞

戴逵

山縣 燕主垂命樂浪王温討之 苑川王國仁帥騎

三萬襲鮮卑大人密貴裕苟提倫三部于六泉客貴為一

部裕苟為一部提倫為一部六泉在高平帥讀曰率騎奇寄翻 秋七月與没奔千金

熙戰于渴渾川按載記國仁襲三部而没奔千金熙連兵襲國仁故遇戰于渴渾川其地

當在天水水勇 没奔千金熙大敗三部皆降降戶 秦

主登軍于瓦亭後秦主萇攻彭沛穀堡拔之穀犇杏

城彭沛穀盧水胡也立堡於貳縣杜佑曰杏城在坊州西 萇還陰密以太子興

鎮長安 燕趙王麟討王敏于上谷斬之 劉衛辰

獻馬於燕劉顯掠之燕主垂怒遣太原王璠將兵助

趙王麟擊顯大破之將即 顯犇馬邑西山魏王珪引

兵會麟擊顯於彌澤按魏書帝紀彌澤在馬邑南 又破之顯犇西

燕麟悉收其部眾獲馬牛羊以千萬數劉顯滅而拓拔氏疆矣為慕容氏計者莫若兩利而俱存之可以無他日亡國之禍 吕光將彭晃徐炅攻

張大豫于臨洮破之張大豫奔臨洮見上 大豫犇廣

武王穆犇建康八月廣武人執大豫送姑臧斬之穆

襲據酒泉自稱大將軍凉州牧 辛巳立皇子德宗

為太子大赦 燕主垂立劉顯弟可泥為烏桓王以

撫其眾徙八千餘落于中山 秦馮翊太守蘭積帥

眾二萬自頻陽入和寧頻陽縣秦厲公置自漢以來屬馮翊應劭曰在頻水之陽

據載記和寧在嶺北杏 與魯王纂謀攻長安纂弟師

安帝



奴勸纂稱尊號纂不從師奴殺纂而代之積遂與師

奴絕西燕主末攻積積請救於後秦後秦主苻登欲自

救之尚書令姚旻左僕射尹緯曰符登近在瓦亭將

乘虛襲吾後苻登曰符登衆盛非旦夕可制登遲重少

決必不能輕軍深入比兩月間比必寐吾必破賊而

返登雖至無能爲也九月苻軍于泥源漢書地理志北地郡有泥

陽縣應劭注云泥水出郁郅北蠻中師奴逆戰大敗亡犇鮮卑後秦

盡收其衆屠各董成等皆降符纂兄弟既敗符登之勢孤矣屠各直於翻

秦主登進據胡空堡秦屯騎校尉胡空所築堡也在新平界戎夏歸之

十餘萬夏戶雅翻冬十月翟遼復叛燕復扶又遣兵與

王祖張申寇抄清河平原抄楚交翻後秦主苻登進擊西

燕王永於河西西燕王當作西燕主此龍門至華陰河之西也末走蘭積復

列兵拒守苻攻之十二月禽積遂如杏城後秦姚

方成攻秦雍州刺史徐嵩壘拔之執嵩而數之雍於用翻

數所具翻嵩罵曰汝姚苻當萬死符黃眉欲斬之先帝

止之謂穆帝升平元年姚襄敗時也授任內外榮寵極矣曾不如犬

馬識所養之恩親爲大逆謂殺秦王堅於新平佛寺也汝羌輩豈

可以人理期也何不速殺我方成怒三斬嵩三斬者斬其足

斬其腰斬其頸也悉阮其士卒以妻子賞軍後秦王苻掘秦

主堅尸鞭撻無數剝衣裸形薦之以棘坎土而埋之

纂徐嵩

死節

暴

堅葬于徐嵩胡空二壘之間徐嵩之壘既陷故涼

州大饑米斗直錢五百人相食死者大半 呂光西

平太守康寧自稱匈奴王殺湟河太守強禧以叛

太守彭晃亦叛東結康寧西通王穆光欲自擊晃諸

將皆曰今康寧在南伺釁而動 若晃穆未誅康

寧復至 進退狼狽勢必大危光曰實如卿言然

我今不往是坐待其來也若三寇連兵 乃自帥

東西交至則城外皆非吾有大事去矣今晃初叛與

寧穆情契未密出其倉猝取之差易耳 乃自帥

騎三萬 倍道兼行既至攻之二旬拔其城

誅晃初王穆起兵遣使招敦煌處士郭瑀 使疏吏翻

瑀歎曰今民將左衽吾忍不救之邪乃與同郡

索嘏起兵應穆 運粟三萬石以餉之穆以瑀為

太府左長史軍師將軍嘏為敦煌太守既而穆聽讒

言引兵攻嘏瑀諫不聽出城大哭舉手謝城曰吾不

復見汝矣 還而引被覆面 不與人言不食

而卒 呂光聞之曰二虜相攻此成禽也不可以

憚屢戰之勞而失永逸之機也 遂帥步騎

二萬攻酒泉克之進屯涼興 涼興郡河西張氏置

郭瑀

通鑑卷一百一 晉紀三十九 武帝

引兵東還未至衆潰穆單騎走駢馬令郭文斬其首

送之駢馬縣屬酒泉郡蓋魏晉間所置也駢思榮翻

呂光新得河西黨叛於內敵攻於外雖數戰數

勝而根本不固宜

不足以貽子孫也

十三年春正月康樂獻武公謝玄卒

樂音洛康樂縣屬豫章郡

後秦主苻生軍武

都

此武都亦當在安定界五代志朝那縣西魏置安武郡安武漢舊縣名武都之名當是因安武而名

翟遼遣司馬眭瓊詣燕謝罪

眭姓也師古息隨燕

主垂以其數反覆斬瓊以絕之

數所角翻遼乃自稱魏天

王改元建光置百官

燕青州刺史陳留王紹為平

原太守辟閭渾所逼退屯黃巾固

漢末黃巾保聚其地因以為名齊

人謂壘堡為閭自歷城退屯焉其地在濟南郡章丘城北

燕主垂更以紹為徐

州刺史渾蔚之子也

辟閭蔚見一百卷穆帝永和十二年蔚紆忽翻

因符氏

亂據齊地來降

後辟閭渾為慕容德所殺降戶江翻

三月乙亥燕主

垂以太子寶錄尚書事授之以政自總大綱而已

燕趙王麟擊許謙破之

去年許謙叛燕附劉顯

謙奔西燕遂廢

代郡悉徙其民於龍城

呂光之定涼州也杜進功

居多光以為武威太守

事見上卷十年

貴寵用事群僚莫及

光甥石聰自關中來光問之曰中州人言我為政何

如聰曰但聞有杜進耳不聞有舅光由是忌進而殺

之光與羣寮宴語及政事參軍京兆段業曰明公用

京段業

灑太峻。光曰：吳起無恩而楚彊，商鞅嚴刑而秦興業。曰：起喪其身，鞅亡其家，皆殘酷之致也。吳起事見一卷周安王十

五年商鞅事見二卷顯明公方開建大業，景行堯舜。

王三十一一年喪息浪翻詩曰：高山仰止，景行行止。毛萇曰：景大也。鄭玄曰：景明庶幾。古人有高德者，則慕仰之，有明行者，則而行之。行下。

孟翻。猶懼不濟，乃慕起鞅之為治。治直豈此州士

女所望哉？光改容謝之。沮渠蒙遜兄弟舉兵，所以推

人士所夏四月戊午，以朱序為都督司雍梁秦四

州諸軍事，雍州刺史，戍洛陽。雍於以譙王恬代序為

都督，充冀幽并諸軍事，青兗二州刺史。苑川王國

仁破鮮卑越質叱黎於平襄。平襄縣漢屬天水郡，晉屬畧陽郡。越質蓋鮮卑

部落之號後以為氏，獲其子詣歸。丁亥，燕主垂立夫人段氏

為皇后，以太子寶領大單于。單音段氏右光祿大夫

儀之女，其妹適范陽王德儀，寶之舅也。為後寶逼殺

追謚前妃段氏為成昭皇后。段氏死見一百卷五

月，秦太弟懿卒，謚曰獻哀。翟遼徙屯滑臺。遼自黎

滑臺既與燕絕，欲阻河為固也。滑臺城在白馬縣西。春秋鄭廩延邑也。唐為滑州。六月，苑

川王乞伏國仁卒，謚曰宣烈。廟號烈祖。其子公府尚

幼羣下推國仁弟乾歸為大都督、大將軍、大單于。

河南王。時乞伏氏跨有涼州河南之地，遂為大赦改

元太初。魏王珪破庫莫奚於弱落水南。新唐書曰：奚亦東胡

種為匈奴所破保烏丸山漢曹操斬蹋頓蓋其後也弱落水即饒樂水在奚中

秋七月庫莫奚復襲魏營復扶珪又破之庫莫奚者本屬宇文部

與契丹同類而異種其先皆為燕王皝所破徙居松

漠之間契丹國自西樓東去四十里至真珠寨又東行地勢漸高西望松林鬱然數十里遂入平

川契欺訖翻洪邁曰契丹之讀如喫惟新唐書有音章勇翻秦後秦自春相持

屢戰互有勝負至是各解歸關西蒙桀以後秦久無

成功多去而附秦河南王乾歸立其妻邊氏為王

后置百官倣漢制以南川侯出連乞都為丞相出連亦以

長史東秦州刺史祕宜為右長史乞伏氏置東秦州於南安武始

翟勅為左司馬勅渠京翻略陽王松壽為主簿從弟軻彈

為梁州牧弟益州為秦州牧屈眷為河州牧乞伏乾歸所置

州牧不過分居河隴之間從才用翻八月秦主登立子崇為皇太子

弁為南安王尚為北海王燕護軍將軍平幼會章

武王宙討吳深破之深走保繹幕繹幕縣自漢以來屬清河郡

魏王珪陰有圖燕之志遣九原公儀奉使至中山燕

主垂詰之曰使疏吏翻詰去吉翻魏王何以不自來儀曰先王

與燕並事晉室世為兄弟魏與燕皆鮮卑種也拓跋力微與慕容涉歸並事晉

臣今奉使於理未失垂曰吾今威加四海豈得以

昔日為比儀曰燕若不脩德禮欲以兵威自憑此乃

魏九原公儀

將帥之事。將即亮翻。帥所類翻。非使臣所知也。儀還言於珪曰

燕主衰老。太子闇弱。范陽王自負材氣。是時慕容德在燕宗室中。

固自有與。人不同者。非少主臣也。少詩。照翻。燕主既沒。內難必作。難乃

且於時乃可圖也。今則未可。珪善之。為後魏攻。燕張本。儀珪

母弟翰之子也。九月河南王乾歸遷都金城。張

申攻廣平王祖。攻樂陵。壬午燕高陽王隆將兵討之。

冬十月後秦主萇還安定。秦主登就食新平。帥眾

萬餘圍萇營。帥讀。日率。四面大哭。萇命營中哭以應之。登

乃退。十二月庚子尚書令南康襄公謝石卒。燕

太原王楷趙王麟將兵會高陽王隆於合口。水經。衛漳水過

勃海建成縣。又東左會呼沱。別河故瀆。又東北入清。河謂之合口。魏收地形志曰。浮陽縣西接漳水。衡水

入焉。今謂之合口。以擊張申王祖。帥諸壘共救之。帥讀。日率。夜

犯燕軍。燕人逆擊走之。隆欲追之。楷麟曰。王祖老賊

或恐詐而設伏。不如俟明。隆曰。此白地羣盜。烏合而

來。徼幸一決。徼。堅。堯翻。非素有約束。能壹其進退也。今失

利而去。眾莫為用。乘勢追之。不過數里。可盡擒也。申

之所恃。唯在於祖。祖破則申降矣。降。戶江。翻。下同。乃留楷麟

守申壘。隆與平幼分道擊之。比明。比。必利。翻。及也。大獲而還。

懸所獲之首以示申。甲寅申出降。祖亦歸罪。秦以

潁川王同成為太尉。同成。秦主。登之兄。

燕高陽王隆

十四年春正月燕以陽平王柔鎮襄國遼西王農在龍城五年庶務修舉乃上表曰臣頃因征即鎮農誅餘巖

擊高句麗因鎮龍城見上卷十年所統將士安逸積年青徐荆雍遺

寇尚繁雍於用翻願時代還展竭微效生無餘力沒無遺

恨臣之志也庚申燕主垂召農為侍中司隸校尉以

高陽王隆為都督幽平二州諸軍事征北大將軍幽

州牧建留臺於龍城以隆錄留臺尚書事又以護軍

將軍平幼為征北長史散騎常侍封孚為司馬散悉宜翻

騎奇寄翻並兼留臺尚書隆因農舊規修而廣之遼碣遂

安遼碣謂遼水碣石碣其謂翻後秦主萇以秦戰屢勝謂得秦

王堅之神助亦於軍中立堅像而禱之曰臣兄襄敕

臣復讎穆帝升平元年姚襄為秦所殺新平之禍見上卷十年臣行襄之

命非臣罪也符登陛下踈屬猶欲復讎况臣敢忘其

兄乎且陛下命臣以龍驤建業見一百五卷八年驤思將翻臣敢

違之今為陛下立像為于偽翻陛下勿追計臣過也秦主

登升樓遙謂萇曰為臣弑君而立像求福庸有益乎

因大呼曰呼火故翻弑君賊姚萇何不自出吾與汝決之

萇不應久之以戰未有利軍中每夜數驚數所角翻乃斬

像首以送秦秦主登以河南王乾歸為大將軍大

單于金城王單音蟬甲寅魏王珪襲高車破之二

月呂光自稱三河王呂光字世明光時有涼州河大西之地未能兼有三河也

赦改元麟嘉置百官光妻石氏子紹弟德世自仇池

來至姑臧長安之亂呂光之家奔仇池依楊氏光立石氏為妃紹為世

子癸巳魏王珪擊吐突隣部於女水女水在弱落水西去平城

三千餘里後魏顯祖改曰武川大破之盡徙其部落而還秦主登

留輜重於大界大界當在安定新平之間重直用翻自將輕騎萬餘攻

安定羌密造保克之將即亮翻騎奇寄翻保當作堡夏四月翟遼

寇滎陽執太守張卓燕以長樂公盛鎮薊城脩繕

舊宮燕主雋初自龍城徙都薊有舊宮在焉樂音洛薊音計五月清河民孔金

斬吳深送首中山吳深反事始上卷十一年金城王乾歸擊侯

年部大破之於是秦涼鮮卑羌胡多附乾歸乾歸悉

授以官爵後秦主萇與秦主登戰數敗數所乃遣角翻

中軍將軍姚崇襲大界登邀擊之於安丘魏收地形志安定陰

盤縣有安城又敗之敗補邁翻燕范陽王德趙王麟擊賀訥

追犇至勿根山訥窮迫請降降戶江翻徙之上谷質其弟

染干於中山質音致秋七月以驃騎長史王忱為荆

州刺史都督荆益寧三州諸軍驃匹妙翻騎奇寄翻忱是王翻忱國

寶之弟也秦主登攻後秦右將軍吳忠等於平涼

克之八月登據苟頭原以逼安定諸將勸後秦主萇

決戰萇曰與窮寇競勝兵家之忌也吾將以計取之



乃留尚書令姚弋守安定夜帥騎三萬帥讀曰襲秦

輜重于大界克之重戰輕防此符登所以敗也重直用翻殺毛后及南

安王尚尚秦主登之子也擒名將數十人驅掠男女五萬餘

口而還毛氏美而勇善騎射後秦兵入其營毛氏猶

彎弓跨馬帥壯士數百人戰眾寡不敵為後秦所執

長將納之毛氏罵且哭曰姚萇汝先已殺天子謂殺秦王

也今又欲辱皇后皇天后土寧汝容乎萇殺之諸將

欲因秦軍駭亂擊之萇曰登眾雖亂怒氣猶盛未可

輕也遂止兵勝者驕兵怒者奮以奮乘驕則先敗而後勝者多矣姚萇見兵勢所以收眾而生

登收餘眾屯胡空堡萇使姚碩德鎮安定徙安定千

餘家于陰密遣其弟征南將軍靖鎮之 九月庚午

以左僕射陸納為尚書令 秦主登之東也後秦主

萇使姚碩德置秦州守宰以從弟常戍隴城從才用翻隴城

攻隴冀克之斬常執邢奴詳棄略陽犇陰密定自稱

秦州牧隴西王秦因其所稱而授之 冬十月秦主

登以竇衝為大司馬都督隴東諸軍事雍州牧雍於用翻

楊定為左丞相都督中外諸軍事秦梁二州牧約共

攻後秦又約監河西諸軍事并州刺史楊政都督河

東諸軍事冀州刺史楊楷各帥其眾會長安帥讀曰率下同

長神魄為毛氏所勝

縣漢屬天水郡晉省此時當屬畧陽郡

邢奴戍冀城姚詳戍畧陽楊定

政措皆河東人秦主丕既敗政措收集流民數萬戶  
政據河西措據湖陝之間遣使請命於秦登因而授

之大界既陷符登之兵勢衰矣故約實燕樂浪焯

王温為冀州刺史燕冀州刺史治信翟遼遣丁零故

堤詐降於温帳何承天姓苑有乙酉刺温殺之刺七

并其長史司馬驅帥守兵二百戶犇西燕燕遼西王

農邀擊刺温者於襄國盡獲之惟晁走免十一月

枹罕羌彭奚念附於乞伏乾歸以奚念為北河州刺

史枹罕舊為河州治所乞伏氏先于境內置河州以

屈谷為牧故以枹罕為北河州以奚念為刺史枹初帝既親政事太元元年崇德太后威權已出

有人主之量已而溺於酒色委事於琅邪王道子道

子亦嗜酒日夕與帝以酣歌為事又崇尚浮屠窮奢

極費所親暱者皆妯娌僧尼暱尼贊翻妯姑三翻老

又音左右近習爭弄權柄交通請託賄賂公行官賞

濫雜刑獄謬亂尚書令陸納望宮闕歎曰好家居織

兒欲撞壞之邪撞丈降翻織者小之至言左衛領營

將軍會稽許營以左衛將軍領營兵是為左上疏曰

今臺府局吏直衛武官及僕隸婢兒取母之姓者官

私合而生子不能審知其父取母之姓為姓本無鄉邑品第皆得為郡守

縣令或帶職在內及僧尼乳母競進親黨又受貨賂

輒臨官領衆政教不均暴濫無罪禁令不明劫盜公  
行昔年下書敕羣下盡規而衆議兼集無所採用臣

聞佛者清遠玄虛之神今僧尼往往依傍灑服浪步

謂依傍佛法服僧尼之服而不遵其教也五誠龕灑尚不能遵况精妙乎

佛有五戒不淫不盜不殺不妄語不遭酒敗而流惑之徒競加敬事又侵

漁百姓取財爲惠亦未合布施之道也施式疏奏不

省省悉道子勢傾內外遠近犇湊帝漸不平然猶外

加優崇侍中王國寶以讒佞有寵於道子扇動朝衆

朝直諷八座啟道子宜進位丞相楊州牧假黃鉞加

殊禮晉氏渡江有吏部祠部五兵左民護軍將軍南

平車胤曰沈約曰秦時有護軍都尉漢陳平爲護軍

將軍蓋護軍護諸將軍魏武以韓浩爲護軍此乃成

資重爲護軍將軍資輕爲中護軍車尺遮翻王所以尊周公也今主上當陽人土南面鄉明而立

非成王之比相王在位豈得爲周公乎乃稱疾不署

不署疏奏帝大怒而嘉胤有守中書侍郎范甯徐邈

爲帝所親信數進忠言數所補正闕失指斥姦黨王

國寶甯之甥也甯尤疾其阿諛勸帝黜之陳郡袁悅

之有寵於道子國寶使悅之因尼妙音致書於太子

母陳淑媛云國寶忠謹宜見親信帝知之發怒以他

事斬悅之國寶大懼與道子共譖范甯出爲豫章太

守審臨發上疏言今邊烽不舉而倉庫空匱古者使

民歲不過三日記王制古者用民之力歲不過三日任老者之事食壯者之食今之

勞擾殆無三日之休至有生兒不復舉養復扶鰥寡

不敢嫁娶厝火積薪不足喻也厝火積薪賈誼之言審又上言

中原士民流寓江左歲月漸久人安其業比天下之

人原其先祖皆隨世遷移何至於今而獨不可謂宜

正其封疆戶口皆以土斷晉時中原士民南渡者皆於江左僑立郡縣以居之

多不贍非其財力不足蓋由用之無節爭以靡麗相

高無有限極故也禮十九為長殤以其未成人也未

人所死曰殤其喪禮人而死曰殤其喪禮今以十六為全丁十三為半丁

所任非復童幼之事任音豈不傷天理困百姓乎謂

宜以二十為全丁十六為半丁則人無夭折生長繁

滋矣天於兆翻帝多納用之審在豫章遣十五議曹

下屬城豫章領南昌海昏新塗建成望蔡永修建昌

十六縣吳平豫章彭澤艾康樂豐城新昌宜豐鍾陵

官長得失縣各遣一議曹下還豫翻採求風政并吏假還訊問

聽斷明允庶事無滯則吏慎其負負謂罪也吏畏罪

而人聽不惑矣人聽即民聽晉書史臣避唐豈須

邑至里詣飾其游聲哉非徒不足致益寔乃蠶漁之

所資蠶魚謂所遣者蠶食漁取於民鄭玄曰趙魏之東寔實同聲寔是也詩實墉實壑實畝實籍實

當作寔言韓侯之先相微弱所受之國多滅絕今復舊職繼絕世故築治是城修是壑井牧是田畝收斂

是賦稅使如故常孔穎達曰凡言實者已有其事而後實之今此方說所為不宜為實故轉為寔訓之為

是也趙魏之東寔實同聲鄭以時事驗之也春秋桓六年州公寔來是由聲同故字有變異也余按徐邈

所謂寔訓之為是於義亦通豈有善人君子而干非其事多所告

白者乎自古以來欲為左右耳目無非小人皆先因

小忠而成其大不忠先藉小信而成其大不信遂使

讒諂並進善惡倒置可不戒哉足下慎選綱紀郡以僚佐

為綱必得國士以攝諸曹諸曹皆得良吏以掌文按

攝總也整也按據也文按謂諸曹文書留為按據者又擇公方之人以為監司

監工則清濁能否與事而明足下但平心處之處呂翻

何取於耳目哉昔明德馬后未嘗顧左右與言漢明帝后

馬氏謚明德皇后可謂遠識况大丈夫而不能免此乎十

二月後秦主苻使使其東門將軍任寬東門將軍苻使守安定東門者

也任音壬龕與盆同音蒲奔翻詐遣使招秦主登許開門納之使疏吏翻

登將從之征東將軍雷惡地將兵在外將即亮翻聞之馳

騎見登騎奇寄翻曰姚萇多詐不可信也登乃止萇聞惡

地詣登謂諸將曰此羌見登事不成矣登以惡地勇

略過人陰憚之惡地懼降於後秦降戶翻萇貞惡地為

鎮軍將軍秦以安成王廣為司徒

秦雷惡地

通鑑卷一百一十九

七

十五年春正月乙亥譙敬王恬薨西燕主永引兵

向洛陽朱序自河陰北濟河擊敗之敗補序追至白

水水經注白水出上黨高都縣故城西東流會翟遼

謀向洛陽序乃引兵還擊走之留鷹揚將軍朱黨戍

石門使其子畧督護洛陽以參軍趙蕃佐之身還襄

陽琅瑯王道子恃寵驕恣侍宴酣醉或虧禮敬帝

益不能平欲選時望為藩鎮以潛制道子問於太子

左衛率王雅曰吾欲用王恭殷仲堪何如雅曰王恭

風神簡貴志氣方嚴仲堪謹於細行行下孟翻以文義著

稱然皆峻狹自是且幹略不長若委以方面天下無

事足以守職若其有事必為亂階矣帝不從為後王

張本恭蘊之子王蘊后父也仲堪融之孫也殷融見九十六卷成帝咸康五年

二月辛巳以中書令王恭為都督青兗幽并冀五

州諸軍事兗青二州刺史鎮京口三月戊辰大赦

後秦主苻攻秦扶風太守齊益男於新羅堡克之

益男走秦主登攻後秦天水太守張業生于隴東隴東

安定涇陽縣之地苻救之登引去夏四月秦鎮東將軍魏

揭飛自稱衝天王晉書載紀作魏揭飛太元元年秦遣旋中將軍魏曷飛擊氏羌意即

此人帥氏胡攻後秦安北將軍姚當成於杏城帥讀

鎮軍將軍雷惡地叛應之攻鎮東將軍姚漢得於李

是羣臣言亦

通鑑卷一百一

晉紀三十九

三

潤李潤地名在那望李延壽曰馮翊東有李潤鎮按

州居李潤堡雖是少梁舊地晉芮錫壤後秦主苻欲

然胡夷內附遂為戎落請徙馮翊古城後秦主苻欲

白擊之羣臣皆曰陛下不憂六十里符登時登趣長

城亦非登所能猝拔惡地智畧非常若南引揭飛東

結董成董成屠各種也時據北地得杏城李潤而據之長安東北

非吾有也乃潛引精兵一千六百赴之揭飛惡地有

衆數萬氏胡赴之者前後不絕苻每見一軍至輒喜

羣臣怪而問之苻曰揭飛等扇誘同惡種類甚繁種

而吾雖克其魁帥帥所類翻餘黨未易猝平易以今烏集

而吾乘勝取之可一舉無餘也此曹操取馬超揭

飛等見後秦兵少少詩沼翻悉衆攻之苻固壘不戰示之

以弱潛遣其子中軍將軍崇帥騎數百出其後揭飛

兵擾亂苻遣鎮遠將軍王超等縱兵擊之斬揭飛及

其將士萬餘級惡地請降降戶江翻苻待之如初惡地謂

人曰吾自謂智勇傑出一時而每遇姚翁輒困固其

分也分扶問翻史言姚苻能服雷惡地之心苻命姚當成於所營之地

每柵孔中輒樹一木以旌戰功掘地作孔豎木以歲

餘問之當成曰營地太小已廣之矣苻曰吾自結髮

以來與人戰未嘗如此之快以千餘兵破三萬之衆

通鑑卷一百一

晉紀三十九 武帝

三

營地惟小為奇豈以大為貴哉 吐谷渾視連遣使

獻見於金城王乾歸乾歸拜視連沙州牧白蘭王河西

張茂以敦煌晉昌西域都護校尉玉門大護軍三郡

三營為沙州吐谷渾未能有其地也李延壽曰此以

吐谷渾部內有黃沙周迴數百里不生 丙寅魏王

珪會燕趙王麟於意辛山意辛山在牛川北賀蘭部

北即賀蘭部 擊賀蘭紇突鄰紇奚三部破之紇突鄰紇奚

皆降於魏史言燕為魏驅 秋七月馮翊人郭質起

兵於廣鄉以應秦魏收地形志鄭縣有廣 移檄三輔

曰姚萇凶虐毒被神人被皮 吾屬世蒙先帝堯舜之

仁先帝謂秦主堅 非常伯納言之子常伯侍中也 即卿校牧

守之孫也校戶 與其含恥而存孰若蹈道而死於是

三輔壁壘皆應之獨鄭縣人苟曜聚眾數千附於後

秦秦以質為馮翊太守後秦以曜為豫州刺史苟曜

兩端為後秦所殺事見後 劉衛辰遣子直力鞬攻賀蘭部賀訥

困急請降於魏丙子魏王珪引兵救之直力鞬退鞬

珪徙訥部落處之東境處 八月劉牢之擊翟

釗於鄆城釗走河北又敗翟遼於滑臺張願來降翟

千餘立沙門灑長為天子破北平郡轉寇廣都入白

狼城白狼縣前漢屬右北平郡後漢晉省魏收地形

通鑑卷一百七

晉紀二十九武帝

三



隆知兵

治候 倣  
此可省兵  
數焉

屬焉 燕時當  
屬北平郡

燕幽州牧高陽王隆方葬其夫人郡縣

守宰皆會之眾聞枉反請隆還城遣大兵討之隆曰

今問閭安業民不思亂枉等以詐謀惑愚夫誘脅相

聚無能為也誘音首遂留葬訖遣廣平太守廣都令先

歸廣平當  
作北平續遣安昌侯進將百餘騎趨白狼城趨七  
喻翻

柱眾聞之皆潰窮捕斬之 以待中王國寶為中書

令俄兼中領軍道子主  
之也丁未以吳郡太守王珣為

尚書右僕射 吐谷渾視連卒子視羆立視羆以其

父祖慈仁為四鄰所侵侮吐谷渾辟奚視連慈仁見  
一百三卷簡文帝咸安元

年乃督厲將士欲建功業冬十月金城王乾歸遣使

拜視羆沙州牧白蘭王視羆不受為後乞伏乾歸  
伐吐谷渾張本

也 十二月郭質及苟曜戰于鄭東質敗犇洛陽鄭東鄭  
縣之東

越質詰歸據平襄叛金城王乾歸十三年越質  
詰歸附于乞

伏  
氏

十六年春正月燕置行臺於薊加長樂公盛錄行臺

尚書事薊音計  
樂音洛金城王乾歸擊越質詰歸詰歸降

降戶  
江翻乾歸以宗女妻之妻七  
細翻賀染干謀殺其兄訥

訥知之舉兵相攻魏王珪告于燕請為鄉導以討之

鄉讀  
日齋二月甲戌燕主垂遣趙王麟將兵擊訥鎮北將

軍蘭汗帥龍城之兵擊染干賀染干部落蓋居賀蘭  
部之東偏故燕以龍城

通鑑卷一百七十一 晉紀三十九 武帝

之兵擊之將即亮翻帥讀曰率三月秦主登自雍攻後秦安東將

軍金榮于范氏堡克之雍於用翻遂渡渭水攻京兆太守

韋範于段氏堡不克進據曲牢曲牢在杜縣東北夏四月

燕蘭汗破賀染干於牛都都聚也其地當在牛川夷人放牧於此聚會因名

苟曜有衆一萬密召秦主登許為內應登自曲牢向

繁川繁川蓋即杜陵縣之樊川也軍于馬頭原五月後秦主萇引

兵逆戰登擊破之斬其右將軍吳忠萇收衆復戰復扶

又翻下同姚碩德曰陛下慎於輕戰每欲以計取之今戰

失利而更前逼賊何也萇曰登用兵遲緩不識虛實

今輕兵直進遙據吾東馬頭原之地蓋在長安東此必苟曜豎子

與之有謀也善用兵者觀敵之動而緩之則其謀得察知其情是以能制勝

成故及其交之未合急擊之以敗散其事耳敗補遂邁翻

進戰大破之登退屯於郿郿音媚今音眉秦兗州刺史強

金槌據新平降後秦以其子達為質強其兩翻降戶江翻質音致

後秦主萇將數百騎入金槌營羣下諫之萇曰金槌

既去符登又欲圖我將安所歸乎且彼初來款附宜

推心以結之柰何復以不信疑之乎復扶既而羣氏又翻

欲取萇金槌不從強金槌氏種秦之戚黨也姚萇推心待之以攜符登之黨六

月甲辰燕趙王麟破賀訥於赤城禽之水經河水自雲中積陵縣南過赤城東又南過定襄桐過縣西又魏書帝紀登國三年幸東赤城明元泰常八年築長城於長川之

南起自赤城西至五原延袤二千餘里降其部落數萬降戶燕主垂命

麟歸訥部落徙染干於中山麟歸言於垂曰臣觀拓

跋珪舉動終為國患不若攝之還朝使其弟監國事

垂不從攝錄也收也慕容麟之姦詐知拓跋珪之終燕雖以垂之明畧不之覺也監工銜翻西燕主末寇河南太守楊佺

期擊破之秋七月壬申燕主垂如范陽范陽縣漢屬涿郡魏

文帝改涿郡為范陽郡魏王珪遣其弟觚獻見於燕見賢通翻燕

主垂衰老子弟用事留觚以求良馬魏王珪弗與遂

與燕絕為燕魏構難張本使長史張袞求好於西燕好呼到翻觚

逃歸燕太子寶追獲之垂待之如初秦主登攻新

平後秦主苻救之登引去秦驃騎將軍沒弈干驃

妙翻騎奇寄翻以其二子為質於金城王乾歸質音致請共擊

鮮卑大兜乾歸與沒弈干攻大兜於鳴蟬堡克之據

記大兜時據安陽城安陽城在唐秦州隴城縣界鳴蟬堡亦當在其地兜微服走乾歸

收其部眾而還還從宣翻又如字歸沒弈干二子沒弈干尋

叛東合劉衛辰八月乾歸帥騎一萬討沒弈干帥讀日率

沒弈干犇他樓城他樓城在高平唐太宗貞觀六年以突厥降戶置緣州治平高之他

樓城高宗置他樓縣後入原州蕭關縣界乾歸射之中目射而亦翻中竹仲翻九

月癸未以尚書右僕射王珣為左僕射太子詹事謝

琰為右僕射太學博士范弘之論殷浩宜加贈謚因

范弘之

通鑑卷二百七十一 晉紀三十九 武帝

叙栢温不臣之迹是時栢氏猶盛王珣温之故吏也

王珣先為温府主簿以為温廢昏立明有忠貞之節黜弘之為

餘杭令餘杭縣漢屬會稽郡顧來曰縣秦始皇立後漢分屬吳郡吳分屬吳興郡弘之汪

之孫也范汪得罪於栢温見一卷哀帝升平五年冬十月壬辰燕主

垂還中山自范陽還也初柔然部人世服於代魏收曰神元之

末掠騎得一奴髮始齊肩忘本姓名其主字之曰木骨間木骨間者首秃也木骨間與郁久間聲相近故

後子孫因以為氏木骨間既壯免奴為騎卒穆帝時坐後期當斬亡匿廣漠谿谷間收合逋逃得百餘人

依紇突鄰木骨間死子車鹿會雄健始有部眾自號柔然其大人郁久間地粟表

卒部落分為二長子匹候跋繼父居東邊次子緡紇

提別居西邊長知兩翻緡於粉翻紇戶骨翻秦王堅滅代滅代見一百四卷元

年柔然附於劉衛辰及魏王珪即位攻擊高車等諸

部率皆服從獨柔然不事魏戊戌珪引兵擊之柔然

舉部遁走珪追犇六百里諸將因張袞言於珪曰賊

遠糧盡不如早還珪問諸將若殺副馬為三日食足

乎凡北人用騎兵各乘一馬又有一馬為副馬皆曰足乃復倍道追之及

於大磧南牀山下是時魏盛跨有代北柔然西犇南牀山蓋在大磧之西北史帝紀作

南商山復扶又翻大破之虜其半部匹候跋及別部帥屋擊

各收餘眾遁走帥所類翻珪遣長孫嵩長孫肥追之珪謂

將佐曰卿曹知吾前問三日糧意乎曰不知也珪曰

柔然驅畜產犇走數日至水必留我以輕騎追之計

其道里不過三日及之矣皆曰非所及也嵩追斬屋

擊於平望川肥追匹候跋至涿邪山匹候跋舉眾降

降戶江獲縕紇提之子曷多汗汗音寒兄子社崙斛律

等宗黨數百人崙盧昌翻縕紇提將奔劉衛辰珪追及之

縕紇提亦降珪悉徙其部眾於雲中為社崙復叛去而建國張本

翟遼卒子釗代立改元定鼎攻燕鄴城燕遼西王

農擊却之為燕滅翟釗張本三河王光遣兵乘虛伐金城

王乾歸乘其伐沒奔乾歸聞之引兵還光兵亦退

劉衛辰遣子直力鞬帥眾八九萬攻魏南部鞬田黎翻又丁

十一月巳卯魏王珪引兵五六千人拒之壬

午大破直力鞬於鐵岐山南直力鞬單騎走騎奇音翻下同

乘勝追之戊子自五原金津南濟河金津當在五原郡宜梁九原二

縣徑入衛辰國衛辰部落駭亂辛卯珪直抵其所居

悅跋城考之載記悅跋城即代來城也衛辰父子出走壬辰分遣諸

將輕騎追之將軍伊謂禽直力鞬於木根山魏書官氏志拓

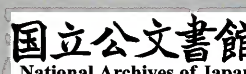
拔鄰以次第為伊婁氏後改為伊氏木根山在五原河西衛辰為其部下所殺十

二月珪軍于鹽池漢地理志五原郡成宜縣有鹽池唐鹽州五原縣有烏白等池鹽宋

白日青白鹽池在鹽州北誅衛辰宗黨五千餘人皆投尸于河報

年衛辰藉兵於秦以滅代之怨也自河以南諸部悉降降戶江翻獲馬三

十餘萬匹牛羊四百餘萬頭國用由是遂饒衛辰少



夏赫連勃  
薛于部

子勃勃亡薛于部少詩照翻 珪使人求之薛于部帥太

悉仗出勃勃以示使者曰帥所類翻勃勃國破家亡

以窮歸我我寧與之俱亡何忍執以與魏乃送勃勃

於沒奔于沒奔于以女妻之為勃勃殺沒奔于復

戊申燕主垂如魯口 秦主登攻安定後秦主苻如

陰密以拒之謂太子興曰苟曜聞吾北行自長安如

行必來見汝汝執誅之曜果見興於長安興使尹緯

讓而誅之善制敵者能因事而為攻苟曜反覆於符

脇之癰疽也使長召之曜必不來長在長安曜亦畏

交兵邊遠狎至長之北行若不得已者苟曜無疑畏

之心謂姚興居守為無能為者輕於一來卒以送死

姚氏腹脇之疾去矣此 長敗登於安定城東敗補登

退據路承堡路承人姓名築堡 長置酒高會諸將皆

曰若值魏武王姚苻僭號追謚 不令此賊至今陛下

將率太過耳將率謂先自固而不妄 長笑曰吾不如

亡兄有四身長八尺五寸長直 臂垂過膝人望而畏

之一也將十萬之眾與天下爭衡望麾而進前無橫

陳二也將即亮翻 温古知今講論道藝收羅英雋三

也董帥大眾上下咸悅人盡死力四也帥讀 所以得

建立功業驅策羣賢者正望筭略中有片長耳羣臣

咸稱萬歲

通鑑卷一百七 晉紀三十九 苻丕三十七 武帝

資治通鑑卷第一百七

古  
興  
正  
今

資治通鑑卷第一百八

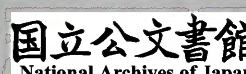
端明殿學士兼翰林侍讀學士朝散大夫右諫議大夫充集賢院修撰權判西京留司  
御史臺上柱國河內郡開國侯食邑二千三百戶食實封四百戶賜紫金魚袋宣司馬光奉  
勅編集

宋 後學 天台胡三省 音註  
明 後學 長洲陳仁錫 評閱

晉紀三十 起玄默執徐盡柔兆浹灘凡五年

烈宗孝武皇帝下

太元十七年春正月己巳朔大赦 秦主登立昭儀  
隴西李氏為皇后 二月壬寅燕主垂自營口如河



通鑑卷一百八十八 晉紀三十一 武帝  
間渤海平原翟劭遣其將翟都侵館陶屯蘇康壘

人姓名館陶縣漢屬魏郡晉屬陽平郡將即亮翻下同三月垂引兵南擊劭

秦驃騎將軍沒弈干帥眾降于後秦驃匹妙翻騎奇寄翻帥讀日卒

降戶後秦以為車騎將軍封高平公 後秦主苻寢

疾命姚頌德鎮李潤尹緯守長安召太子興詣行營

苻時屯安定長音長征南將軍姚方成言於興曰今寇敵未滅

上復寢疾復扶又翻王統等皆有部曲終為人患宜盡除

之興從之殺王統王廣符胤徐成毛盛皆符氏舊臣也苻怒

曰王統兄弟吾之州里實無他志徐成等皆前朝名將朝直遙翻吾方用之奈何輒殺之使長果以殺統等為非罪當按誅始造謀

者但怒而已豈真怒邪燕主垂進逼蘇康壘夏四月翟都南

走滑臺走音奏翟劭求救於西燕西燕主求謀於羣臣

尚書郎渤海鮑遵曰使兩寇相弊吾承其後此下莊

子之策也中書侍郎太原張騰曰垂彊劭弱何弊之

承不如速救之以成鼎足之勢今我引兵趨中山趨

喻翻下趣同晝多疑兵夜多火炬垂必懼而自救我衝其

前劭躡其後此天授之機不可失也永翟劭敗則西燕不從

之亡形燕大赦 五月丁卯朔日有食之 六月

燕主垂軍黎陽臨河欲濟翟劭列兵南岸以拒之辛

亥垂徙營就西津去黎陽西四十里為牛皮船百餘



艘偽列兵仗汴流而上。艘蘇遭翻上時掌翻劍亟引兵趣西津

趣七喻翻垂潛遣中壘將軍桂林王鎮等自黎陽津夜濟

營于河南比明而營成。比必寐翻及也劍聞之亟還攻鎮等

營垂命鎮等堅壁勿戰。劍兵往來疲暍。暍於歇翻傷暑也攻

營不能拔將引去鎮等引兵出戰驃騎將軍農自西

津濟與鎮等夾擊大破之。燕主垂用兵於河上者再溫詳則引兵徑濟而取之

翟劍則張疑兵於西而潛軍東渡亦以決勝視敵之堅脆何如也驃匹妙翻騎奇寄翻農燕之驃騎大將軍此逸劍走還滑臺將妻子收遺眾北濟河登白鹿

山。水經注河內脩武縣北有白鹿山憑險自守燕兵不得進農曰劍

無糧不能久居山中乃引兵還留騎候之劍果下山

還兵掩擊盡獲其眾劍單騎犇長子西燕主求以劍

為車騎大將軍兗州牧封東郡王歲餘劍謀反求殺

之初郝晷崔逞及清河崔宏新興張卓遼東夔騰。夔姓

也石趙之臣有夔安陽平路纂皆仕於秦避秦亂來犇詔以為

冀州諸郡各將部曲營於河南。將即亮翻既而受翟氏官

爵翟氏敗皆降於燕。降戶江翻燕主垂各隨其材而用之

劍所統七郡三萬餘戶皆按堵如故以章武王宙為

兗豫二州刺史鎮滑臺徙徐州民七千餘戶于黎陽

以彭城王脫為徐州刺史鎮黎陽。徐州之民蓋為翟劍所掠者脫

垂之弟子也垂以崔蔭為宙司馬初陳留王紹為鎮

燕翟

南將軍太原王楷為征西將軍樂浪王溫為征東將

軍樂浪音洛琅垂皆以陰為之佐陰才幹明敏強正善規

諫四王皆嚴憚之所至簡刑灑輕賦役流民歸之戶

口滋息秋七月堯如鄴以太原王楷為冀州牧右光

祿大夫餘蔚為左僕射蔚紆勿翻秦主登聞後秦主苻

疾病大喜疾甚曰病告祠世祖神主符堅廟號世祖大赦百官進

位二等秣馬厲兵進逼安定去城九十餘里八月苻

疾小瘳出拒之登引兵出營將逆戰苻遣安南將軍

姚熙隆別攻秦營登懼而還還從宣翻又如字苻夜引兵旁

出以躡其後旦而候騎告曰騎奇寄翻賊諸營已空不知

所向登驚曰彼為何人去令我不知來令我不覺謂

其將死忽然復來復扶又翻朕與此羌同世何其厄哉符登

屢為姚萇所挫故有懼萇之心蓋至于是登氣衰矣登遂還雍雍於用翻下同苻亦還

安定 三河王光遣其弟右將軍寶等攻金城王乾

歸寶及將士死者萬餘人又遣其子虎賁中郎將纂

擊南羌彭奚念纂亦敗歸光自將擊奚念於枹罕克

之奚念奔甘松甘松郡乞伏國仁所置及將即亮翻下同賁音奔枹音膚冬十

月辛亥荊州刺史王忱卒忱是王翻雍州刺史朱序以

老病求解職詔以太子右衛率郗恢為雍州刺史代

序鎮襄陽恢曇之子也郗曇見一百卷穆帝升平三年率所律翻郗丑之翻曇徒

含巴蜀人在關中者皆叛後秦據弘農以附秦秦

主登以竇衝為左丞相衝徙屯華陰華戶化翻郗恢遣將

軍趙睦守金墉河南太守楊佺期帥眾軍湖城帥讀日率

擊衝走之十一月癸酉以黃門郎殷仲堪為都督

荆益寧三州諸軍事荆州刺史鎮江陵仲堪雖有英

譽資望猶淺議者不以為允到官好行小惠好呼到翻綱

目不舉南郡公桓玄負其才地以雄豪自處負其才與其門

地也處昌呂翻朝廷疑而不用年二十三始拜太子洗馬洗

薦玄嘗詣琅邪王道子值其酣醉酣戶其翻張目謂眾客

曰桓温晚塗欲作賊云何玄伏地流汗不能起由是

益不自安常切齒於道子後出補義興太守守式又翻鬱

鬱不得志歎曰父為九州伯兒為五湖長虞翻曰太

隔湖洮湖射湖貴湖及太湖為五湖並太湖之小支俱連太湖故太湖兼得五湖之名韋昭曰胥湖蠡湖洮湖隔湖就太湖而五湖善長謂長塘湖射湖貴湖

金鼎湖為五也長知兩翻遂棄官歸國玄襲封南郡公上疏自訟曰先臣

勤王匡復之勲朝廷遺之臣不復計上時掌翻復至扶又翻下同

於先帝龍飛陛下繼明謂桓温廢海西立簡文帝而帝繼統也易曰明兩作離大

人以繼明照四方請問談者誰之由耶疏寢不報玄在江陵

仲堪甚敬憚之桓氏累世臨荆州玄復豪橫橫戶孟翻士

民畏之過於仲堪嘗於仲堪聽事前戲馬以稍擬仲

劉邁

堪聽讀曰廳稍色肉翻通俗文長丈人者仲堪中兵

參軍彭城劉邁謂玄曰元帝謂江東置參軍十馬稍

有餘精理不足玄不悅仲堪為之失色偽於玄出仲

堪謂邁曰卿狂人也玄夜遣殺卿我豈能相救邪使

邁下都避之都謂玄使人追之邁僅而獲免征虜將

軍豫章胡藩過江陵見仲堪說之曰說論相玄志趣

不常每快快於失職快於節下崇待太過恐非將來

之計也仲堪不悅藩內弟羅企生為仲堪功曹藩退

謂企生曰殷侯倒戈以授人必及於禍君不早圖去

就後悔無及矣為後相玄殺企生仲庚寅立皇子

德文為琅邪王徙琅邪王道子為會稽王會王十

二月燕主垂還中山以遼西王農為都督兗豫荆徐

雍五州諸軍事鎮鄴雍於休官權干成據顯親自

稱秦州牧休官雜夷部落之名顯親縣漢光武置屬

郡晉書姚興載記權干成清河人李遼上表請敕

兗州脩孔子廟孔子廟在魯魯郡前漢屬徐州後給

戶灑掃灑所賣翻掃素仍立庠序收教學者曰事有

如賒而寔急者此寔義與虛此之謂也表不見省省

景翻

十八年春正月燕陽平孝王柔卒 權干成為秦所

通鑑卷一百八 晉紀三十一 武帝

胡藩

羅企生

秦帝

李遼

通請降於金城王乾歸降戶乾歸以為東秦州刺史

休官大都統顯親公 夏四月庚子燕主垂加太子

寶大單于以安定王庫儻官偉為太尉單音蟬儻范

陽王德為司徒太原王楷為司空陳留王紹為尚書

右僕射五月立子熙為河間王朗為勃海王鑒為博

陵王 秦右丞相竇衝矜才尚人尚人者陵人自請

封天水王秦主登不許六月衝自稱秦王改元元光

金城王乾歸立其子熾磐為太子熾昌熾磐勇略

明決過於其父 秋七月秦主登攻竇衝於野人堡

衝求救於後秦尹緯言於後秦主萇曰太子仁厚之

稱緯于貴翻稱尺著於遠近而英略未著請使擊符

登以著之萇從之太子興將兵攻胡空堡登解衝圍

以赴之興因襲平涼大獲而歸符登自大界之敗萇

使興還鎮長安 魏王珪以薛千太悉伏不送劉勃

勃事見上卷八月襲其城屠之太悉伏犇秦 氏帥

楊佛嵩叛犇後秦帥所楊佺期趙睦追之佺且九月

丙戌敗佛嵩於潼關後秦將姚崇救佛嵩敗晉兵補

趙睦趙睦死 冬十月後秦王萇疾甚還長安 燕主

垂議伐西燕諸將皆曰永未有釁我連年征討士卒

疲弊未可也范陽王德曰永既國之枝葉又僭舉位

西秦乞伏熾磐

隋將言是

號惑民視聽宜先除之以壹民心士卒雖疲庸得已乎垂曰司徒意正與吾同吾比老叩囊底智足以取

之比必寐翻及也終不復留此賊以累子孫也容不來以累子孫而不欲留慕容

者不恃無敵國外患恃吾所以傳國承家者是以待

之耳累力瑞遂戒嚴十一月垂發中山步騎七萬遣

鎮西將軍丹楊王纘纘當作纘龍驤將軍張崇出井陘驤思

將翻陘音刑攻西燕武鄉公友于晉陽征東將軍平規攻

鎮東將軍段平于沙亭沙亭在鄴西南西燕主末遣其尚書

令刁雲車騎將軍慕容鍾帥眾五萬守潞川帥讀日率友

末之弟也十二月垂至鄴 巳亥後秦主萇召太尉

姚旻僕射尹緯姚晃將軍姚大目尚書狄伯支入禁

中受遺詔輔政萇謂太子興曰有毀此諸公者慎勿

受之汝撫骨肉以恩接大臣以禮待物以信遇民以

仁四者不失吾無憂矣姚萇所以詔其子者勝于符健姚晃垂涕問

取符登之策萇曰今大業垂成興才智足辦奚所復

問復扶又翻庚子萇卒年六十四興祕不發喪以其叔父緒鎮

安定碩德鎮陰密弟崇守長安或謂碩德曰公威名

素重部曲最彊今易世之際必為朝廷所疑不如且

犇秦州碩德本起兵隴上據冀城觀望事勢碩德曰太子志度寬

明必無他慮今符登未滅而骨肉相攻是自亡也吾

有死而已終不為也遂往見興興優禮而遣之興自稱大將軍以尹緯為長史狄伯支為司馬帥眾伐秦

帥讀曰率

十九年春秦主登聞後秦主萇卒

卒子恤

喜曰姚興

小兒吾折杖笞之耳乃大赦盡眾而東

輕敵者敗宜符登所以不

亡於姚萇之時而亡於姚興之初立也

留司徒安成王廣守雍

雍於太

子崇守胡空堡遣使拜金城王乾歸為左丞相河南

王領秦梁益涼沙五州牧加九錫

使疏吏

初秃髮

思復韃卒

韃居言翻

子烏孤立烏孤雄勇有大志與大將

紛陁謀取涼州

欲并呂光也將即亮翻

紛陁曰公必欲得涼州

宜先務農講武禮俊賢修政刑然後可也烏孤從之

三河王光遣使拜烏孤冠軍大將軍河西鮮卑大都

統

冠古玩翻

烏孤與其羣下謀之曰可受乎皆曰吾士馬

眾多何為屬人石真若留不對烏孤曰卿畏呂光邪

石真若留曰吾根本未固小大非敵若光致死於我

何以待之不如受以驕之俟釁而動蔑不克矣烏孤

乃受之

紛陁與石真若留皆能審宜應事者也史言秃髮烏孤所以與紛與石真蓋皆夷姓

二月秦主登攻屠各姚奴帛蒲二堡克之

二堡在胡空堡之東

屠直於翻

燕主垂留清河公會鎮鄴發司冀青兗兵遣

太原王楷出淦口

淦音金

遼西王農出壺關垂自出沙

石真若留

初秃髮烏孤紛陁

庭以擊西燕庭當作亭其地在鄴西南標榜所趣軍各就頓分處置兵

以疑敵使不知所備趣七喻翻下同西燕主永聞之嚴兵分道拒守聚

糧臺壁水經註潞縣北對故臺壁漳水出其南本潞子所立也魏收地形志襄垣郡刈陵縣漢晉

之潞縣也遣從子征東將軍小逸豆歸時西燕之臣有臺壁

故此稱小逸豆歸從才用翻鎮東將軍王次多右將軍勒馬駒帥

衆萬餘人戍之帥讀日率夏秦主登自六陌趣廢橋七趣

喻後秦始平太守姚詳據馬嵬堡以拒之嵬五回翻太子

興遣尹緯將兵救詳將即亮翻緯據廢橋以待秦秦兵爭

水不能得渴死者什二三因急攻緯興馳遣狄伯支

謂緯曰符登窮寇宜持重以挫之緯曰先帝登遐鄭玄

日登上也遐已也上已者若僂去云耳上時掌翻人情擾懼今不因思奮之

力以禽敵大事去矣遂與秦戰秦兵大敗其夜秦衆

潰登單騎奔雍騎奇寄翻雍於用翻太子崇及安成王廣聞敗

皆棄城走登至無所歸乃奔平涼收集遺衆入馬毛

山平涼城在漢安定鶉陰縣界後周始置平涼郡及縣唐爲原州縣赫連定之敗魏亦據馬髦嶺以禽

奚斤蓋平涼之險要處也燕主垂頓軍鄴西南月餘不進西燕

主求怪之以爲太行道寬行戶剛翻疑垂欲詭道取之乃

悉歛諸軍屯軹關軹知氏翻杜太行口惟留臺壁一軍甲

戍垂引大軍出滏口入天井關前漢書地理志上黨郡高都縣有天井關

蔡邑曰太行山上有天井關在井北遂因名焉余按今澤州晉城縣有太行關關內有天井泉三所即天



也井關五月乙酉燕軍至臺壁永遣從兄太尉大逸豆

歸救之從才用翻平規擊破之小逸豆歸出戰遼西王農

又擊破之斬勒馬駒禽王次多遂圍臺壁永召太行

軍還自將精兵五萬以拒之刁雲慕容鍾震怖帥眾

降燕永誅其妻子將即亮翻怖音布翻帥讀曰率降戶江翻巴亥垂陳于

臺壁南陳讀曰陣遣驍騎將軍慕容國伏千騎於澗下曉

堯翻騎奇奇翻庚子與末合戰垂偽退永眾追之行數里國

騎從澗中出斷其後斷丁管翻諸軍四面俱進大破之斬

首八千餘級末走歸長子晉陽守將聞之棄城走丹

楊王瓚等進取晉陽瓚歲旱翻後秦太子興始發喪即

皇帝位于槐里興字子畧葺之長子也槐里縣漢屬故城在唐岐州興平縣東南七里興既破符登始發喪襲位大赦改元皇初遂如

安定謚後秦主葺曰武昭皇帝廟號太祖六月壬

子追尊會稽王太妃鄭氏曰簡文宣太后會工外翻謚法聖善

周周宣羣臣謂宣太后應配食元帝太子前率徐邈曰

晉志惠帝建東宮稱中衛率秦始五年分為左右各領一軍惠帝時愍懷太子在東宮又加前後二率江左省前後二率孝武太宣太后平素之時不伉儷於

先帝言非正妃伉若浪翻敵也儷力計翻並也至於子孫豈可為祖考立

配為于偽翻國學明教東莞臧熹曰據晉書儒林傳元帝運鍾百六光敬中興

雖尊儒勸學亟降於綸言然東序西膠未聞于絃誦明皇雅愛流畧簡文敦悅典墳乃招集學徒弘獎風

通鑑卷一百八

晉紀三十一 武帝

烈國學明教之官。當置於明帝簡文時也。亮音官今尊號既正。則罔極之情

申。別建寢廟。則嚴禰之義顯。嚴尊也。禰父廟也。繫子為稱兼

明貴之所由。繫子為稱。簡文繫之。宣太后之上。一舉也。春秋傳曰。母以子貴。稱尺證翻。

而允三義不亦善乎。乃立廟於太廟路西。燕主垂

進軍圍長子西燕主。永欲犇後秦。侍中蘭英曰。昔石

虎伐龍都。太祖堅守不去。事見九十六卷。晉成帝咸康四年。卒成大

燕之基。卒子恤翻。今垂七十老翁。厭苦兵革。終不能頓兵

連歲以攻我也。但當城守以疲之。永從之。兵交之變。其應無窮。

惟知彼知己者。乃能百戰不殆耳。慕容永欲以棘城之事。自況。當時與之共守長子者。果能效死不去。若慕容皝之諸臣乎。

秦主登遣其子汝陰王宗為質於河南

王乾歸以請救。質音致。進封乾歸梁王。納其妹為梁王

后。乾歸遣前軍將軍乞伏益州等帥騎一萬救之。帥讀

日率騎奇奇翻。秋七月。登引兵出迎乾歸。兵後秦主興自安

定如涇陽。與登戰于山南。馬髦山南也。執登殺之。年五十二。悉

散其部眾。使歸農業。徙陰密三萬戶於長安。以李后

賜姚晃益州等。聞之引兵還。還從宣翻。秦太子崇奔

湟中。即帝位。改元延初。謚登曰高皇帝。廟號太宗。

後秦安南將軍强熙鎮遠將軍强多叛。推竇衝為主。

後秦主興自將討之。軍至武功。多兄子良國殺多而

降。强其兩翻。將即熙犇秦州。衝犇汧川。汧川即扶風。亮翻。降戶江翻。

通鑑卷一百八十一 晉紀三十一 三河王光以子覆為都

督玉門以西諸軍事西域大都護鎮高昌命大臣子

弟隨之 八月己巳尊皇太妃李氏為皇太后居崇

訓宮 西燕王永困急遣其子常山公弘等求救於

雍州刺史郝恢郝恢之翻并獻玉璽一紐璽斯恢上言垂

若并承為患益深不如兩存之可以乘機雙斃帝以

為然詔青兗二州刺史王恭豫州刺史庾楷救之楷

亮之孫也庾氏為桓溫所誅楷復不能振自此微矣永恐晉兵不出又遣

其太子亮來為質質音致平規追亮及於高都獲之高都

縣屬上黨郡隋為澤州丹川縣唐為晉城縣末又告急於魏魏王珪遣陳

留公虔將軍庾岳帥騎五萬東渡河屯秀容以救之

此北秀容也在漢定襄郡界後魏置秀容郡秀容縣又立秀容護軍於汾水西北六十里徙北秀容胡人居之此南秀容也劉昫曰忻州秀容縣漢汾陽縣地隋自秀容故城移於此因更名帥讀曰率騎奇奇翻

虔紇根之子也紇根見一百四卷晉魏兵皆未至大

逸豆歸部將伐勤等開門內燕兵燕人執永斬之并

斬其公卿大將刁雲大逸豆歸等三十餘人將即得亮翻

末所統八郡七萬餘戶及秦乘輿服御伎樂珍寶甚

眾乘繩燕主垂以丹楊王璜為并州刺史鎮晉陽宜

都王鳳為雍州刺史鎮長子永尚書僕射昌黎屈遵

璜藏早翻雍於用翻屈居勿翻尚書陽平王德祕書監中山李先太

通鑑卷一百八十一 晉紀三十一 武帝

郝恢

殺永

子詹事渤海封則黃門郎太山胡母亮中書郎張騰

尚書郎燕郡公孫表皆隨才擢叙李先公孫表後皆仕魏位通顯九

月垂自長子如鄴 冬十月秦主崇為梁王乾歸所

逐犇隴西王楊定定留司馬邵彊守秦州帥眾二萬

與崇共攻乾歸乾歸遣涼州牧軻彈秦州牧益州立

義將軍詰歸帥騎三萬拒之軻彈益州詰歸皆乞伏氏也涼秦二州牧乾歸

所置非能有其地軻彈晉書載記作軻彈帥讀曰率下同益州與定戰敗於平州

川載記作平當從之軻彈詰歸皆引退軻彈司馬翟瑍奮劍怒

曰溫音主上以雄武開基所向無敵威振秦蜀將軍

以宗室居元帥之任帥所當竭力致命以佐國家今

秦州雖敗二軍尚全奈何望風退衄衄女將何面以

見主上乎瑍雖無任獨不能以便宜斬將軍乎軻彈

謝曰向者未知眾心何如耳果能若是吾敢愛死乃

帥騎進戰益州詰歸亦勒兵繼之大敗定兵敗補殺

定及崇斬首萬七千級穆帝永和七年秦王健改元即位歷六主四十二年而亡

乾歸於是盡有隴西之地乞伏始得秦州定無子其叔父佛

狗之子盛先守仇池自稱征西將軍秦州刺史仇池

公謚定為武王仍遣使來稱藩使跪秦太子宣犇盛

分氏羌為二十部護軍各為鎮戍不置郡縣 燕主

垂東巡陽平平原命遼西王農濟河與安南將軍尹

秦

翟

國畧地青兗農攻廩丘國攻陽城皆拔之東平太守

韋簡戰死高平泰山琅邪諸郡皆委城犇潰農進軍

臨海臨東海也徧置守宰 柔然曷多汗棄其父與社論

率眾西走柔然降魏見上卷十六年汗音寒論盧昆翻魏長孫肥追之及

於上郡跋那山斬曷多汗社論收其餘眾數百犇疋

候跋疋候跋處之南鄙處呂呂翻社論襲疋候跋殺之疋

候跋子啟跋吳頡等皆犇魏社論掠五原以西諸部

走度漠北柔然自此遂為魏患據載記以社論為河西鮮卑則柔然亦鮮卑種也十

一月燕遼西王農敗辟閭渾於龍水郭緣生述征記曰逢山在廣固南三十里洋水歷其陰而東北流世謂之石溝水出委粟山北而東注于巨洋水謂之石溝口然是水下

流亦有時通塞及其春夏水泛川瀾無輟亦或謂之龍泉水敗補邁翻遂入臨淄十二

月燕主垂召農等還 秦主興遣使與燕結好使疏

好呼到翻是歲前秦滅通鑑始書後秦為秦并送太子寶之子敏於燕燕

封敏為河東公 梁王乾歸自稱秦王大赦自此以後史以

西秦別之

二十年春正月燕主垂遣散騎常侍封則報聘于秦

散悉曹翻遂自平原狩于廣川勃海長樂而歸漢高祖置

騎奇奇翻信都郡景帝三年為廣川國明帝更名樂成安帝

改曰安平晉改曰長樂郡又別立廣川郡樂音洛

西秦王乾歸以太子熾磐領尚書令熾昌志翻左長史邊

芮為左僕射右長史祕宜為右僕射置官皆如魏武

後秦紀書

書西秦

晉文故事然猶稱大單于大將軍單音邊芮等領府

佐如故薛干太悉伏自長安亡歸嶺北嶺北謂九

人年太悉上郡以西鮮卑雜胡皆應之嶺北謂九二月甲寅

尚書令陸納卒三月庚辰朔日有食之皇太子

出就東宮以丹陽尹王雅領少傅時會稽王道子專

權奢縱嬖人趙牙本出倡優少詩照翻會工茹千秋

本錢唐捕賊吏錢唐縣前漢屬會稽郡後漢屬吳郡

防海水始開募能致土一斛者即與錢一十旬月之

間來者雲集塘未成而不復取於是載土石者皆委

之而去塘以之成故名錢塘揚正衡皆以諂賂得進

道子以牙為魏郡太守千秋為驃騎諮議參軍驃頻

今匹妙翻牙為道子開東第築山穿池為于功用鉅

萬帝嘗幸其第謂道子曰府內乃有山甚善然修飾

太過道子無以對帝去道子謂牙曰上若知山是人

力所為爾必死矣牙曰公在牙何敢死營作彌甚于

秋賣官招權聚貨累億博平令吳興聞人爽上疏言

之博平縣漢屬東郡晉屬平原帝益惡道子惡鳥而

逼於太后不忍廢黜乃擢時望及所親幸王恭郝恢

殷仲堪王珣王雅等使居內外要任以防道子道子

亦引王國寶及國寶從弟琅邪內史緒以為心腹從

用由是朋黨競起無復曩時友愛之驩矣太后每和

吳興聞人

獨不言斥  
去諸奸以  
委會稽乎

解之中書侍郎徐邈從容言於帝曰從千漢文明主

猶悔淮南世祖聰達負愧齊王淮南事見十四卷漢文帝六年齊王事見

帝太康四年兄弟之際實為深慎會稽王雖有酣媒

之累媒私列翻宜加弘貸消散羣議外為國家之計

內慰太后之心帝納之復委任道子如故復扶初

楊定之死也天水姜乳襲據上邽夏四月西秦王乾

歸遣乞伏益州帥騎六千討之左僕射邊芮民部尚

書王松壽曰益州屢勝而驕不可專任必以輕敵取

敗乾歸曰益州驍勇諸將莫及帥讀曰率騎奇寄翻

當以重佐輔之耳乃以平北將軍韋處為長史左禁

將軍務和為司馬務姓也古至大寒嶺大寒嶺在益

州不設部伍聽將士遊畋縱飲令曰敢言軍事者斬

處等諫不聽乳逆擊大破之魏王珪叛燕侵逼附

塞諸部五月甲戌燕主垂遣太子寶遼西王農趙王

麟帥眾八萬自五原伐魏范陽王德陳留王紹別將

步騎萬八千為後繼散騎常侍高湖諫曰散悉置翻

魏與燕世為昏姻代王什翼犍兩娶于慕容皆早卒

燕又以彼有內難燕實存之事見一百六卷十一年

乃旦其施德厚矣結好久矣間以求馬不獲而留其

弟事見上卷十六年曲在於我奈何遠興兵擊之拓

燕高湖

西秦王松壽

姜乳

通鑑卷一百八

晉書卷一百八

武帝

跋涉圭沈勇有謀蕭子顯曰珪字幼歷艱難兵精馬

疆未易輕也皇太子富於春秋志果氣銳今委之專

任必小魏而易之易以萬一不如所欲傷威毀重願

陛下深圖之言頗激切垂怒免湖官湖泰之子也燕

時垂為車騎將軍以泰為從事中郎六月癸丑燕太原元王楷卒

西秦王乾歸遷于西城苑川西秋七月三河王光

帥眾十萬伐西秦帥讀西秦左輔密貴周左衛將軍

莫者殺羝密以國為氏姓諸漢有尚書密忠據通勸

西秦王乾歸稱藩於光以子敷勃為質質音致光引兵

還乾歸悔之殺周及殺羝殺音古魏張袞聞燕軍

將至言於魏王珪曰燕狂於滑臺長子之捷滑臺事

七年長子事見上年狂竭國之資力以來有輕我之

心宜羸形以驕之乃可克也羸倫珪從之悉徙部落

畜產西渡河千餘里以避之燕軍至五原降魏別部

三萬餘家降戶收稼田百餘萬斛置黑城黑城在五

魏書帝紀登國五年劉衛辰遣子直進軍臨河水經

力鞬出和陽塞侵及黑城從可知矣造船為濟具珪遣

右司馬許謙乞師於秦 禿髮烏孤擊乙弗折掘等

諸部皆破降之築廉川堡而都之乙弗折掘二部皆

川在湟中廣武趙振少好奇畧少詩照翻聞烏孤在

降戶江翻通鑑卷一百八 晉紀三十一 武帝



廉川棄家從之烏狐喜曰吾得趙生大事濟矣拜左

司馬三河王光封烏狐為廣武郡公 有長星見自

須女至于哭星天文志須女四星須賤妾之稱婦職

三星皆主死喪哭泣墳墓四星屬危之下主死喪哭泣為墳墓也見賢遍翻帝心惡之於

華林園舉酒祝之曰晉都建康傲洛都起長星勸汝

一盃酒自古何有萬歲天子邪 八月魏王珪治兵

河南治直九月進軍臨河燕太子寶列兵將濟暴風

起漂其船數十艘泊南岸漂紙招翻魏獲其甲士三

百餘人皆釋而遣之寶之發中山也燕主垂已有疾

既至五原珪使人邀中山之路伺其使者盡執之伺相

吏翻使寶等數月不聞垂起居珪使所執使者臨河

告之曰若父已死何不早歸寶等憂恐士卒駭動珪

使陳留公虔將五萬騎屯河東東平公儀將十萬騎

屯河北河水自金城過武威天水安定非地郡界率

屯河東儀屯河北皆河曲之地未渡河畧陽公遵將

七萬騎塞燕軍之南遵壽鳩之子也壽鳩見一百秦

主興遣楊佛嵩將兵救魏燕術士靳安言於太子寶

曰靳居天時不利燕必大敗速去可免寶不聽安退

告人曰吾輩皆當棄尸草野不得歸矣燕魏相持積

旬趙王麟將慕輿嵩等以垂為實死謀作亂奉麟為

燕新安

通鑑卷之八十八 晉紀三十一 武帝

主事泄嵩等皆死寶麟等內自疑冬十月辛未燒船  
夜遁時河冰未結寶以魏兵必不能度不設斥候十

一月巳卯暴風冰合魏王珪引兵濟河留輜重重直用

選精銳二萬餘騎急追之燕軍至參合陂有大風黑

氣如堤自軍後來臨覆軍上覆扶沙門支曇猛支者曇猛

之俗姓曇徒合翻言於寶曰風氣暴迅魏兵將至之候宜遣

兵禦之寶以去魏軍已遠矣而不應曇猛固請不已

麟怒曰以殿下神武師徒之盛足以橫行沙漠索虜

何敢遠來太元十八年慕容麟已知拓跋珪之必為燕患矣今乃輕之如此豈其心自疑而欲

敗寶之師邪其後寶不能守中山而麟亦不能自立同歸于亂而已矣索昔各翻而曇猛妄

言驚眾當斬以徇曇猛泣曰符氏以百萬之師敗於

淮南正由恃眾輕敵不信天道故也事見一百四卷五卷七年八年

司徒德勸寶從曇猛言寶乃遣麟帥騎三萬居軍後

以備非常帥讀曰率騎奇奇翻下同麟以曇猛為妄縱騎遊獵不

肯設備寶遣騎還訶魏兵訶古永翻又翻正翻騎行十餘里即

解鞍寢魏軍晨夜兼行乙酉暮至參合陂西燕軍在

陂東營於蟠羊山南水上水經註可不溼水出鴈門天陽縣東南六十里山下

西北流注沃水合流而東逕參合縣南魏王珪夜部分諸將分扶問翻掩覆

燕軍士卒銜枚束馬口潛進丙戌日出魏軍登山下

臨燕營燕軍將東引引而東行也顧見之士卒大驚擾亂

珪縱兵擊之燕兵走赴水人馬相騰躡壓溺死者以

萬數略陽公遵以兵邀其前燕兵四五萬人一時放

仗斂手就禽其遺迸去者不過數千人孟翻太子寶

等皆單騎僅免殺燕右僕射陳留悼王紹生禽曾陽

王倭奴倭鳥桂林王道成濟陰公尹國等文武將吏

數千人禮翻兵甲糧貨以鉅萬計道成垂之弟子也

魏王珪擇燕臣之有才用者代郡太守廣川賈閏閏

從弟驃騎長史昌黎太守彝太史郎晁崇等留之晁

其餘欲悉給衣糧遣還以招懷中州之人中部大

人王建曰燕眾彊盛今傾國而來我幸而大捷不如

悉殺之則其國空虛取之為易易以且獲寇而縱之

無乃不可乎乃盡阬之十二月珪還雲中之盛樂通鑑

於惠帝元康五年書定襄之盛樂故城此書雲中之盛樂蓋歷代郡縣廢徙無常前漢成樂縣屬定襄後漢成樂縣屬雲中前書定襄之盛樂此前漢之故城也此書雲中之盛樂此後漢之故城也燕太

子寶恥於參合之敗請更擊魏司徒德言於燕主垂

曰虜以參合之捷有輕太子之心宜及陛下神略以

服之不然將為後患垂乃以清河公會錄留臺事領

幽州刺史代高陽王隆鎮龍城以陽城王蘭汗為北

中郎將代長樂公盛鎮薊樂音洛命隆盛悉引其精

兵還中山期以明年大舉擊魏是歲秦主興封其

叔父緒為晉王碩德為隴西王弟崇為齊公顯為常

山公

二十一年春正月燕高陽王隆引龍城之甲入中山

軍容精整燕人之氣稍振漢人有言戰勝之威士氣百倍敗軍之卒沒世不復

正此之謂也休官權萬世帥眾降西秦前年乞伏乾歸稱秦王故稱西

秦以別於姚秦帥讀曰率降戶江翻燕主垂遣征東將軍平規發兵

冀州二月規以博陵武邑長樂三郡兵反於魯口其

從子冀州刺史喜諫不聽從才用翻規弟海陽令翰亦起

兵於遼西以應之海陽縣自漢以來屬遼西郡平規兄弟以燕兵敗故叛之垂遣

鎮東將軍餘嵩擊規嵩敗死垂自將擊規至魯口規

棄眾將妻子及平喜等數十人走渡河垂引兵還翰

引兵趣龍城趣七喻翻清河公會遣東陽公根等擊翰破

之翰走山南白狼徐無等山之南三月庚子燕主垂留范陽

王德守中山引兵密發踰青嶺經天門青嶺蓋即廣昌嶺在代郡

廣昌縣南所謂五迴道也其南層崖刺天積石之峻壁立直上蓋即天門也鑿山通道出

魏不意直指雲中魏陳留公虔帥部落三萬餘家鎮

平城垂至獵嶺獵嶺在夏屋山東北魏都平城常獵於此以遼西王農高

陽王隆為前鋒以襲之是時燕兵新敗皆畏魏惟龍

城兵勇銳爭先虔素不設備閏月乙卯燕軍至平城

虔乃覺之帥麾下出戰敗死燕軍盡收其部落魏王

珪震怖欲走諸部聞處死皆有貳心珪不知所適

蓋代其既敗而死故諸部皆貳然天將亡燕垂繼垂以殞此固非人力所能為也帥讀曰率飾音布翻

之過參合陂也見積骸如山為之設祭為于軍士皆

慟哭聲震山谷垂慙憤嘔血由是發疾乘馬輿而進

頓平城西北三十里太子寶等聞之皆引還燕軍叛

者犇告於魏云垂已死輿尸在軍魏王珪欲追之聞

平城已沒乃引還陰山魏人有言一死諸葛走生仲達拓跋珪聞慕容垂之死而不

敢進亦垂在平城積十日疾轉篤乃築燕昌城而還

類是耳水經燕昌城在平城北四十里夏四月癸未卒於上谷之沮陽賢曰沮陽

縣故城在今媯州東祕不發喪丙申至中山戊戌發

喪謚曰成武皇帝廟號世祖壬寅太子寶即位寶字道隲

垂第四子也大赦改元永康五月辛亥以范陽王德為都

督冀兗青徐荆豫六州諸軍事車騎大將軍冀州牧

鎮鄴遼西王農為都督并雍益梁秦涼六州諸軍事

并州牧鎮晉陽雍於用翻又以安定王庫偃官偉為太師

偃妖夫餘王蔚為太傅餘蔚夫餘王子也燕王皝破

奴翻甲寅以趙王麟領尚書左僕射高陽王

隆領右僕射長樂公盛為司隸校尉宜都王鳳為冀

州刺史乙卯以散騎常侍彭城劉該為徐州刺史

鎮鄆城散悉直翻騎奇寄翻鄆吉掾翻甲子以望蔡公謝琰為尚

書左僕射望蔡縣屬豫章郡沈約曰漢靈帝中平中汝南上蔡民分徙此城立縣名上蔡晉武

帝太康元年更名宋白曰以初燕王垂先段后生

子令寶後段后生子朗鑒愛諸姬子麟農隆柔熙寶

初為太子有美稱稱呂孕翻已而荒怠中外失望後

段后嘗言於垂曰燕王垂初娶段氏以呼足渾后之

氏為后故史書後段后以別之太子遭承平之世足為守成之主今

國步艱難恐非濟世之木遼西高陽二王陛下之賢

子宜擇一人付以大業趙王麟姦詐彊懷復弼異日

必為國家之患宜早圖之寶善事垂左右左右多譽

之譽音故垂以為賢謂段氏曰汝欲使我為晉獻公

乎晉獻公信驪姬之段氏泣而退告其妹范陽王妃

曰太子不才天下所知吾為社稷言之為干主上乃

以吾為驪姬何其苦哉觀太子必喪社稷喪息范陽

王有非常器度若燕祚未盡其在王乎寶及麟聞而

恨之乙丑寶使麟謂段氏曰后常謂主上不能守大

業今竟能不不讀宜早自裁以全段宗段氏怒曰汝

兄弟不難逼殺其母况能守先業乎吾豈愛死但念

國亡不久耳遂自殺寶議以段后謀廢適統適讀無

母后之道不宜成喪羣臣咸以為然中書令睦遂颺

言於朝曰睦息惟翻颺音揚大言子無廢母之義漢

陸遂

通鑑卷一百一十八 晉紀三十一 武帝

安思閻后親廢順帝。事見五十卷漢安帝延光三年猶得配饗太廟。

况先后曖昧之言。虛實未可知乎。乃成喪。六月癸

酉魏王珪遣將軍王建等擊燕廣寧太守劉亢泥斬

之。廣寧縣漢屬上谷郡晉太康中分置廣寧郡亢苦浪翻徙其部落於平城燕

上谷太守開封公詳棄郡走詳斃之曾孫也。丁亥

魏賀太妃卒。魏王珪之母也燕主寶定士族舊籍分辨清

濁校閱戶口罷軍營封蔭之戶悉屬郡縣。軍營封蔭之戶蓋諸

軍庇占以爲部曲者由是士民嗟怨始有離心。斯事行之未必非也但慕容寶

即位之初國師新敗又遭大喪下之懷反側者多未可遽行耳大學曰物有本末事有終始知所先後則

近道矣三河王呂光即天王位國號大涼大赦改元

龍飛。呂光字世明潁陽人也父婆樓爲符堅佐命備置百官以世子紹爲

太子封子弟爲公侯者二十人以中書令王詳爲尚

書左僕射著作郎段業等五人爲尚書光遣使者拜

秃髮烏孤爲征南大將軍益州牧左賢王烏孤謂使

者曰呂王諸子貪淫。光諸子見於史者纂弘紹復三甥暴虐。光甥石聰

諸殺杜進餘二人當攷遠近愁苦吾安可違百姓之心受不義

之爵乎吾當爲帝王之事耳乃留其鼓吹羽儀。吹昌瑞翻

謝而遣之。平規收合餘黨據高唐。高唐縣自漢以來屬平原郡

燕主寶遣高陽王隆將兵討之。將卽亮翻東土之民素懷

隆惠迎候者屬路。相屬於路也屬之欲翻秋七月隆進軍臨河

規棄高唐走隆遣建威將軍慕容進等濟河追之斬

規於濟北於濟子平喜犇彭城納故中書令王獻

之女為太子妃獻之義之之子也義之王導魏羣

臣勸魏王珪稱尊號珪始建天子旌旗出警入蹕改

元皇始珪什翼犍之嫡孫寔之子詳見一百四卷元年自符堅淮洲之敗至是十有四年矣關河

之間或狄之長更典迭作晉人視之漠然不關乎其心拓跋珪興而南非之形定矣南非之形既定卒之

南為非所并嗚呼自隋以後名稱揚于時者代參軍

事上谷張恂勸珪進取中原珪善之燕遼西王農悉

將部曲數萬口之并州將即亮翻并州素乏儲待待

是歲早霜民不能供其食又遣諸部護軍分監諸

胡監工由是民夷俱怨潛召魏軍八月己亥魏王珪

大舉伐燕兵無內應與必勝步騎四十餘萬南出馬

邑踰句注句音旌旗二千餘里鼓行而進左將軍鴈

門李栗將五萬騎為前驅別遣將軍封真等從東道

出軍都襲燕幽州魏書官氏志拓跋諸汾時餘部諸

軍都縣前漢屬上谷郡後漢屬廣陽郡晉屬燕國

燕征北大將軍幽平二州牧清河公會母賤而年長

長知雄俊有器藝燕主垂愛之寶之伐魏也垂命會

攝東宮事摠錄禮遇一如太子總錄謂總及垂伐魏

命會鎮龍城委以東北之任國官府佐皆選一時才



望垂疾篤遺言命寶以會為嗣而寶愛少子濮陽公  
策意不在會長樂公盛與會同年恥為之下少詩沼

木翻樂乃與趙王麟共勸寶立策寶從之乙亥立妃

段氏為皇后策為皇太子會盛皆進爵為王策年十

一素瘵弱瘵與憊同陟會聞之心愠懟愠於問翻九

月章武王宙奉燕主垂及成哀段后之喪葬于龍城

宣平陵成哀后即寶所寶詔宙悉徙高陽王隆參佐

部曲家屬還中山隆去年自龍城還中山會寶會違

詔多留部曲不遣宙年長屬尊長知會每事陵侮之

見者皆知其有異志為寶會父子戊午魏軍至陽

曲陽曲縣自漢以來屬太原郡宋白曰陽曲縣故城

在太原郡北四十五里後漢末所移也隋文帝改

為陽直尋又乘西山臨晉陽遣騎環城大謀而去奇

寄翻環燕遼西王農出戰大敗犇還晉陽司馬慕輿

嵩閉門拒之前有慕輿嵩以謀奉趙子農將妻子帥

數千騎東走魏中領將軍長孫肥追之中領將軍魏

之中領軍也及於潞川獲農妻子燕軍盡沒農被創

獨與三騎逃歸中山被皮表翻魏王珪遂取并州初

建臺省置刺史太守尚書郎以下官悉用儒生為之

士大夫詰軍門無少長皆引入存慰使人人盡言少

照翻長少有才用咸加擢叙史言拓跋珪所以能已

知兩翻武

魏張恂

符謨

未遣輔國將軍奚收畧地汾川奚收當獲燕丹楊王

買德及離石護軍高秀和離石縣自漢以來屬西河郡燕置護軍以統稽胡

以中書侍郎張恂等為諸郡太守招撫離散勸課農

桑燕主寶聞魏軍將至議于東堂中山尹符謨曰今

魏軍眾彊千里遠圍乘勝氣銳若縱之使入平土不

可敵也宜杜險以拒之符謨見燕見一中書令睦遂

曰魏多騎兵往來剽速剽匹馬上齎糧不過旬日宜

令郡縣聚民千家為一堡深溝高壘清野以待之彼

至無所掠不過六旬食盡自退尚書封懿曰今魏兵

數十萬天下之勅敵也勅渠民雖築堡不足以自固

封懿

是聚兵及糧以資之也且動搖民心示之以弱不如

阻關拒戰計之上也趙王麟曰魏今乘勝氣銳其鋒

不可當宜完守中山待其弊而乘之於是修城積粟

為持久之備不據險拒戰而嬰城自守此慕容寶所以敗也命遼西王農出

屯安喜安喜前漢之安險縣也後漢軍事動靜悉以

委麟為麟叛帝嗜酒流連內殿醒治既少言昏醉之時多

醒而治事之時少也外人罕得進見見賢張貴人寵冠後官冠

玩後宮皆畏之庚申帝與後宮宴妓樂盡侍妓渠時

貴人年近三十帝戲之曰汝以年亦當廢矣吾意更

屬少者近其新翻屬之貴人潛怒向夕帝醉寢於清

月近其新翻屬之貴人潛怒向夕帝醉寢於清

暑殿清暑殿帝所作貴人徧飲宦者酒散遣之使婢以被蒙

帝而弒之重賂左右云因魘暴崩飲於鴉翻魘于琰

毛晃曰氣窒心懼而神亂則魘時太子闇弱會稽王道子昏荒會工

遂不復推問復扶又王國寶夜叩禁門欲入為遺詔

侍中王爽拒之曰大行晏駕皇太子未至敢入者斬

國寶乃止爽恭之弟也辛酉太子即皇帝位大赦癸

亥有司奏會稽王道子宜進位太傅楊州牧假黃鉞

詔內外眾事動靜咨之安帝幼而不慧杜預曰不慧世所謂曰癡

口不能言至于寒暑飢飽亦不能辨飲食寢興皆非

已出母弟琅邪王德文性恭謹常侍左右為之節適

始得其宜節適謂事為之節以適其口體為于偽翻初王國寶黨附會稽

王道子王國寶黨附道子事始一百五卷八年驕縱不濃屢為御史中

丞褚粲所糾國寶起齋侔清暑殿孝武帝甚惡之惡鳥

路翻國寶懼遂更求媚於帝而踈道子帝復寵昵之昵尼

質翻道子大怒嘗於內省面責國寶以劍擲之舊好盡

矣好呼到翻及帝崩國寶復事道子與王緒共為邪諂道

子更惑之倚為心腹遂參管朝權威震內外並為時

之所疾王恭人赴山陵每正色直言道子深憚之恭

罷朝歎曰榱棟雖新朝直暹翻下同榱所迫翻秦便

有黍離之歎周大夫行役過故宗廟宮室緒說國寶

王恭

王爽

說翰因恭入朝勸相王伏兵殺之國寶不許道子欲  
輯和內外乃深布腹心於恭冀除舊惡而恭每言及  
時政輒厲聲色道子知恭不可和協遂有相圖之志  
或勸恭因入朝以兵誅國寶恭以豫州刺史庾楷士  
馬甚盛黨於國寶憚之不敢發王珣謂恭曰國寶雖  
終為禍亂要之罪逆未彰今遽先事而發必大失朝  
野之望况擁彊兵竊發於京輦誰謂非逆國寶若遂  
不改惡布天下然後順衆心以除之亦無憂不濟也  
恭乃止既而謂珣曰比來視君一似胡廣謂依違於  
權姦之間珣曰王陵廷爭陳平慎默但問歲晏何  
以保降位比珣曰王陵廷爭陳平慎默但問歲晏何  
毗至翻近也

如耳謂王陵以廷爭失位陳平以  
慎默終能安劉爭讀曰諍冬十月甲申葬孝

武帝于隆平陵王恭還鎮將行謂道子曰主上諒闇

闇讀如陰冢宰之任伊周所難願大王親萬幾納直言放

鄭聲遠佞人幾與機同國寶等愈懼魏王珪使冠

軍將軍代人于栗磾魏書官氏志拓跋詰分時餘部  
諸姓內入者有勿怛於氏後改

為于氏冠古玩寧朔將軍公孫蘭帥步騎二萬潛自

晉陽開韓信故道韓信自井陘伐趙之故路已酉珪

自井陘趨中山李先降魏去年李先自西燕歸燕  
趨七喻翻降戶注翻珪

以為征東左長史西秦涼州牧軻彈與秦州牧益

州不平軻彈犇涼魏王珪進攻常山拔之獲太守

苟延自常山以東守宰或走或降諸郡縣皆附於魏

惟中山鄴信都三城為燕守中山燕都慕容德守鄴慕容鳳守信都皆重鎮

也為於十一月珪命東平公儀將五萬騎攻鄴冠軍偽翻

將軍王建左將軍李粟攻信都戊午珪進軍中山已

未攻之燕高陽王隆守南郭帥眾力戰自旦至晡殺

傷數千人魏兵乃退珪謂諸將曰中山城固實必不

肯出戰急攻則傷士久圍則費糧不如先取鄴信都

然後圖之丁卯珪引兵而南章武王宙自龍城還聞

有魏寇馳入薊與鎮北將軍陽城王蘭乘城固守蘭

垂之從弟也從才魏別將石河頭攻之不克魏書官氏志拓

軍于魯口博陵太守申永奔河南高陽太守崔宏奔

海渚海渚海中州也珪素聞宏名遣騎追求獲之以為黃門

侍郎與給事黃門侍郎張袞對掌機要創立制度為

宏父子貴顯博陵令屈遵降魏屈居勿翻珪以為中

書令出納號令兼總文誥燕范陽王德使南安王青

等夜擊魏軍於鄴下破之魏軍退屯新城新城即燕

所築青等請追擊之別駕韓諱曰諱音古人先計而

後戰魏軍不可擊者四懸軍遠客利在野戰一也深

入近畿頓兵死地二也前鋒既敗後陣方固三也彼

燕崔宏

燕韓諱

衆我寡四也。官軍不宜動者三。自戰其地一也。其地

者衆易動而不勝衆心難固二也。城隍未修敵來無

備三也。今魏無資糧不如深壘固軍以老之德從之

召青還青詳之兄也。十二月魏遼西公賀賴盧帥騎

二萬會東平公儀攻鄴賴盧謂之弟也。為賀賴盧降

按魏書官氏志內入諸姓有賀賴氏北方有賀蘭氏

後皆為賀氏蓋內入者為賀賴氏留北方者為賀蘭氏

奴諸種亦有賀賴氏魏別部大人沒根有膽勇魏王

珪惡之惡鳥路翻沒根懼誅也。並將親兵數千人降燕。燕

主寶以為鎮東大將軍封鴈門公沒根求還襲魏寶

難與重兵給百餘騎沒根效其號今夜入魏營至中

仗珪乃覺之狼狽驚走沒根以所從人少不能壞其

大衆多獲首虜而還。史言慕容寶不能因降人為

楊盛遣使來請命詔拜盛鎮南將軍仇池公盛表符

宣為平北將軍。是歲越質詣歸帥戶二萬叛西秦

降于秦。越質詣歸降西秦見上卷秦人處之成紀。成

縣自漢以來屬天水郡處昌昌翻拜鎮西將軍平襄公。秦隴西王

碩德攻姜乳於上邽乳率衆降秦以碩德為秦州牧

鎮上邽徵乳為尚書彊熙權千成帥衆三萬共圍上

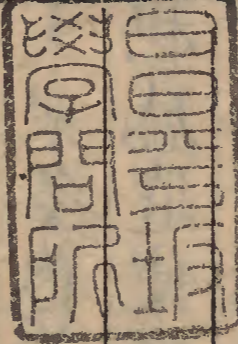
邽碩德擊破之熙奔仇池遂來奔碩德西擊千成於

畧陽千成降。西燕既亡其所署河東太守柳恭等

寶失此  
机會

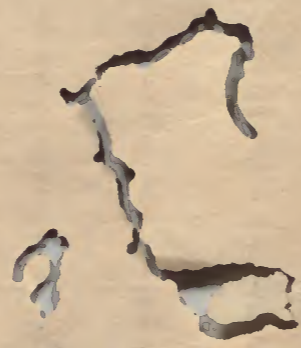
通鑑卷一百一十八 魏紀三十一 武帝

各擁兵自守秦主興遣晉王緒攻之恭等臨河拒守  
 緒不得濟初永嘉之亂汾陰薛氏聚其族黨阻河自  
 固不仕劉石及符氏興乃以禮聘薛彊拜鎮東將軍  
 彊引秦兵自龍門濟魏上地記曰梁山北有龍門山  
 大禹所鑿通孟津河口廣八十步巖際鑄迹遺功尚存梁  
 山在馮翊夏陽縣西北遂人蒲阪恭等皆降興以  
 緒為并冀二州牧鎮蒲阪



資治通鑑卷第一百八

文政戊寅



54

